



**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**



**ANÁLISIS ACTANCIAL DE LA OBRA FEBRERO LUJURIA DE  
CHRISTIAN REYNOSO SEGÚN EL PARADIGMA DE GREIMAS**

**TESIS**

**PRESENTADA POR:**

**Bach. GABY MILAGROS CHAMBI CRUZ**

**PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE:**

**LICENCIADA EN EDUCACIÓN, ESPECIALIDAD DE  
LENGUA, LITERATURA, PSICOLOGÍA Y FILOSOFÍA**

**PUNO – PERÚ**

**2019**



## DEDICATORIA

*A mis queridos padres: Raúl y Gishela  
quienes me apoyaron de manera  
incondicional.*

*Con profundo reconocimiento,  
imperecedero e inmenso cariño las luces de  
mis ojos; mis razones de vivir; mis hermanas  
Yulemi y Reyna quienes me apoyaron en  
cada momento.*

*A mi abuela Rosa y mi profesor Fernando  
Charaja quienes me han apoyado de manera  
incondicional y moral.*

**Gaby Milagros**



## AGRADECIMIENTOS

*El presente trabajo agradecer a Dios por haberme acompañado y guiado a lo largo de mi vida, por ser mi fortaleza en los momentos de flaqueza y por darme una vida llena de aprendizajes, experiencias y sobre todo felicidad.*

*A la Universidad Nacional del Altiplano, alma mater de la región Puno, en particular a la escuela profesional de Ciencias de la Educación, a los docentes, por haberme brindado la formación profesional por medio de sus enseñanzas y conocimientos en mi formación académica.*

*Con respeto y gratitud a mi asesora Dra. Silvia Verónica Valdivia Yábar, quiero expresar mi más sincero reconocimiento por sus consejos y valioso conocimiento se trabajó en la elaboración de este trabajo de investigación.*

*A los miembros jurados por sus aportes acertados y conocimientos brindados para la realización de la presente investigación.*

**Gaby Milagros**



# ÍNDICE GENERAL

**DEDICATORIA**

**AGRADECIMIENTOS**

**ÍNDICE GENERAL**

**ÍNDICE DE FIGURAS**

**ÍNDICE DE TABLAS**

**ÍNDICE DE ACRÓNIMOS**

**RESUMEN ..... 11**

**ABSTRACT ..... 12**

## **CAPÍTULO I**

### **INTRODUCCIÓN**

**1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA ..... 14**

**1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA ..... 15**

1.2.1. Problema general ..... 15

1.2.2. Preguntas específicas ..... 15

**1.3. HIPÓTESIS DE LA INVESTIGACIÓN ..... 16**

1.3.1. Hipótesis general ..... 16

1.3.2. Hipótesis específicas ..... 16

**1.4. JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO ..... 16**

**1.5. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN ..... 17**

1.5.1. Objetivo general ..... 17

1.5.2. Objetivos específicos ..... 17

## **CAPÍTULO II**

### **REVISIÓN DE LITERATURA**

**2.1 ANTECEDENTES ..... 18**



2.1.1. Nacionales.....	18
2.1.2. Locales .....	19
<b>2.2. MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>21</b>
2.2.1 Obra literaria .....	21
2.2.2 Tipología de género literario.....	21
2.2.3 Estructuras del texto .....	23
2.2.4 El texto literario como unidad de síntesis .....	24
2.2.5 Semiótica y semiología .....	24
2.2.6. Semas y lexemas.....	27
2.2.7. Objeto y orientación de la semiótica .....	28
2.2.8. Sistemas textuales.....	28
2.2.9. Semiótica narrativa y semiótica discursiva.....	29
2.2.10. Esquema del modelo actancial de Greimas .....	29
2.2.11. Modelo actancial y su utilidad.....	29
1.2.12. El concepto de actante en el modelo actancial .....	30
2.2.13. Greimas .....	30
2.2.14. Organización actancial.....	31
2.2.15. Actantes y predicado .....	34
2.2.16. Roles actanciales .....	35
2.2.17. Roles temáticos.....	37
2.2.18. Los niveles del texto.....	38
2.2.19. Relaciones de estado: la yuncion.....	40
2.2.20. Transformaciones entres estados.....	41
2.2.21. Programa narrativo .....	42
2.2.22. Performance .....	43



2.2.23. Programas narrativos paralelos (antiprograma).....	43
2.2.24. Cultura.....	44
2.2.25. Ideología .....	45
<b>2.3 MARCO CONCEPTUAL .....</b>	<b>45</b>
<b>CAPÍTULO III</b>	
<b>MATERIALES Y MÉTODOS</b>	
<b>3.1. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL ESTUDIO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.2. PERIODO DE DURACIÓN DEL ESTUDIO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.3. PROCEDENCIA DEL MATERIAL UTILIZADO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA DEL ESTUDIO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.5. DISEÑO ESTADÍSTICO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.6. PROCEDIMIENTO .....</b>	<b>47</b>
<b>3.7. VARIABLES .....</b>	<b>48</b>
<b>3.8. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....</b>	<b>48</b>
3.8.1. Método y diseño de investigación .....	48
3.8.2. Técnicas e instrumentos de investigación:.....	48
<b>CAPÍTULO IV</b>	
<b>RESULTADOS Y DISCUSIÓN</b>	
<b>4.1 RESULTADOS .....</b>	<b>50</b>
4.1.1. Los personajes.....	52
4.1.1.1 Primarios .....	52
4.1.1.1. 1 Paola Candelaria .....	52
4.1.1.1. 2 Padres de Paola Candelaria .....	52
4.1.1.1. 3 Lizandro Montoya .....	53
4.1.1.1. 4 Virgen de la Candelaria.....	53



4.1.1.2 Personajes secundarios .....	54
4.1.1.2.1 Rolando Montoya .....	54
4.1.1.2.2 Augusto (tío de Paola Candelaria).....	55
4.1.1.2.3 Núñez (poeta).....	55
4.1.1.2.4 Padre Esquivel .....	56
4.1.2. Roles Temáticos y actanciales .....	57
4.1.3. Niveles de significación según Greimas .....	61
4.1.3.1 Programa narrativo .....	61
4.1.3.2 Programa narrativo (fundamental, que corresponde a los actos de Paola Candelaria).....	62
4.1.4. Prueba de hipótesis.....	65
<b>4.2. DISCUSIÓN.....</b>	<b>68</b>
<b>V. CONCLUSIONES.....</b>	<b>72</b>
<b>VI. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>75</b>
<b>VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>77</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>79</b>

**Área** : Interdisciplinariedad en la Dinámica Educativa: Lengua, Literatura,  
Psicología y Filosofía

**Tema** : Análisis de una novela

**Fecha de sustentación:** 10 / Octubre / 2019



## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Modelo actancial de Greimas .....	29
Figura 2. Esquema de Greimas.....	31
Figura 3. Los niveles del texto .....	39
Figura 4. Concurso de danzas en el Estadio Torres Belón. ....	68
Figura 5. Concurso de danzas en el pasacalle de la ciudad de Puno.....	68



## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	Podemos asumir estas relaciones entre PN y transformaciones .....	44
Tabla 2	Unidad de análisis.....	48
Tabla 3	Roles actanciales y temáticos de Paola Candelaria, (personaje principal de la Obra; Sujeto dentro del esquema actancial de Greimas) .....	57
Tabla 4	Roles actanciales y temáticos de Lizandro .....	57
Tabla 5	Roles actanciales y temáticos de los Padres de Paola Candelaria .....	58
Tabla 6	Roles actanciales y temáticos del Cura Esquivel .....	58
Tabla 7	Roles actanciales y temáticos de Rolando Montoya .....	59
Tabla 8	Roles actanciales y temáticos de Augusto .....	59
Tabla 9	Roles actanciales y temáticos de Núñez .....	60
Tabla 10	Estructura semionarrativa de Greimas en la presente novela .....	60



## ÍNDICE DE ACRÓNIMOS

UNESCO	: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)
FRFCP	: Federación Regional del Folclore y Cultura de Puno
FCEDUC	: Facultad de Ciencias de la educación
UNA	: Universidad Nacional del Altiplano
USMP	: Universidad San Martín de Porres –Lima
UGEL	: Unidad de Gestión Educativa Local
MINCETUR	: Ministerio de Comercio Exterior y Turismo



## RESUMEN

La investigación que tuvo como objetivo analizar los roles actanciales y temáticos de dicha obra, que es una forma de análisis semiótico. No existen trabajos con la Festividad “Virgen de la Candelaria” con el modelo de análisis actancial de Greimas. Se eligió esta novela, del periodista puneño Christian Reynoso porque recrea la realidad, hecho que no se ve en otros escritores de la región de Puno. La novela recrea una festividad- religiosa, artística y cultural importante como lo es la “Virgen de la Candelaria” en la región de Puno, en la que participan las autoridades religiosas, políticas, culturales, académicas y el pueblo con sus cincuenta mil danzarines aproximadamente; es elogiada y valorada por los periodistas, autoridades, inclusive la UNESCO y el público en general. Frente a esta opinión generalizada, Christian Reynoso, como pocos escritores, manifiesta su discrepancia; por tal motivo se ha elegido esta novela. La presente investigación tiene como objetivo general efectuar el análisis actancial de la obra; los objetivos específicos son: describir los roles actanciales, temáticos de los diferentes actantes y, el pensamiento ideológico y cultural de la obra. En la metodología que se utilizó fue el método de análisis de contenido, en este caso, la interpretación literaria según el análisis actancial de Greimas. El esquema del diseño de investigación: O = objeto de estudio (Novela “Febrero Lujuria”). Según este diseño se analizó a los actantes, sus roles actanciales, temáticos de la novela. En conclusión, la participación de los actantes, el principal, secundarios y sus roles (devoción, danza, etc.) están descritas en la interpretación actancial; el pensamiento ideológico y cultural se expresa en el festín orgiástico, fe pagana (hipocresía de la fe) y lujuria.; pero en cuanto a la realidad histórica de la festividad solo se probó un aspecto, el frenesí de la danza en el Estadio y en la Pasacalle.

**Palabras claves:** alcoholismo, candelaria, festividad, lujuria, veneración y virgen.



## ABSTRACT

This research entitled, which had the objective is to interpret the actantial and thematic roles of this work, which is a form of semiotic analysis. There are no works with the “Virgen de la Candelaria” Festival with the Greimas actantial analysis model. This novel was chosen by the journalist from Puno C. Reynoso because it recreates reality, a fact that is not seen in other writers in the Puno region. The novel recreates an important religious, artistic and cultural holiday such as the "Virgen de la Candelaria" in the region of Puno, in which the religious, political, cultural, academic authorities and the people with their fifty thousand dancers participate approximately; It is praised and valued by journalists, authorities, including UNESCO and the general public. Faced with this general opinion, Christian Reynoso, as few writers, expresses his discrepancy; For this reason this novel has been chosen. The purpose of this research is to carry out the actantial analysis of the work; The specific objectives are: to describe the actantial, thematic roles of the different actants and, the ideological and cultural thinking of the work. The methodology it was used was the method of content analysis, in this case, the literary interpretation according to Greimas's actantial analysis. The research design scheme: O = object of study (Novel "February Lust"). According to this design, the actants, their actantial roles, thematic of the novel was analyzed. In conclusion, the participation of the actants, the principal, secondary and their roles (devotion, dance, etc.) are described in the actantial interpretation; ideological and cultural thought is expressed in the orgiastic feast, pagan faith (hypocrisy of faith) and lust .; but as for the historical reality of the festival, only one aspect was tested, the frenzy of dance in the Stadium and in the Pasacalle.

**Key words:** alcoholism, candelaria, festivity, lust; veneration and virgin.



# CAPÍTULO I

## INTRODUCCIÓN

Se ha elegido la presente investigación sobre el análisis actancial de la novela “Febrero Lujuria” de Christian Reynoso porque corresponde a una novela narrativa (narra los hechos hasta un 80% o 90% basados en la realidad), sobre una festividad importante en la ciudad de Puno, que se celebra desde febrero de 1965, hasta el presente año (durante 55 años) lo que se ve como un acontecimiento histórico en la región de Puno. Esta festividad grande involucra a las autoridades civiles, religiosas, federación folklórica, espectadores (locales, nacionales y extranjeros) y cincuenta mil danzarines aproximadamente que conforman alrededor de 70 y 80 conjuntos. Expresan la veneración basada en la fe que forma parte del dogma católico; dicha fe puede ser cuestionable por estudiosos serios; pero aun así, ha sido reconocida esta festividad como un acto grandioso de expresión de fe a la Virgen María “Virgen de la Candelaria” a nivel local, regional, nacional (Puno Capital Folklórica del Perú) e Internacional como lo expresa la UNESCO en estos términos: Que la festividad Virgen de la Candelaria es un “Patrimonio Cultural e Inmaterial de la Humanidad”, declarada el 27 de Noviembre del 2014. El informe de investigación está estructurado en cuatro capítulos:

En el Capítulo I, se refiere al planteamiento y formulación del problema, hipótesis, justificación y objetivos de la investigación.

En capítulo II, se refiere a la revisión de literatura, en el que se presenta los antecedentes de la investigación, marco teórico y marco conceptual.

En el capítulo III, se refiere a los materiales y métodos. Aquí se señala la ubicación geográfica, periodo de duración, técnica e instrumento de recolección de datos, población



y muestra del estudio, tipo y diseño de investigación, diseño estadístico, procedimiento, variables y análisis de resultados.

El capítulo IV, aborda sobre los resultados y discusión de la investigación. Finalmente se presenta las conclusiones, sugerencias, referencias bibliográficas y los anexos.

Teniendo varias formas de hacer un análisis de contenido, se eligió el análisis actancial de Greimas de una manera arbitraria para dar a conocer la interpretación actancial, es decir roles actanciales y roles temáticos y describir el pensamiento ideológico y cultural de la obra de esta novela que corresponden a los objetivos de la investigación para finalmente describir el pensamiento ideológico y cultural de la obra, para contribuir al conocimiento y la reflexión sobre esta grandiosa festividad de Puno para la propia población Puneña, Regional y Nacional.

### **1.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

En nuestra sociedad actual existen diferentes medios de comunicación, como: escritos, radiales, televisivos y orales; todas tienen su utilidad dentro del contexto social urbano, así como rural y su influencia en la educación y cultura de los niños, jóvenes y adultos; pero de todos ellos lo que está relacionado con la presente investigación son los medios escritos, y dentro de estos, escogemos los libros de literatura; ahora en particular, las novelas de tipo narrativo. Actualmente los jóvenes se dedican más a diversiones juveniles, pero especialmente a la moderna adicción al celular, y específicamente a las redes sociales, en menos proporción a la información valiosa que nos ofrece el internet. Para el Sr. M. Aurelio Denegrí por ejemplo que en el Perú se lee de 0.5 a 0.7 libros por año. La juventud (primaria, secundaria y universidad) que estudian en instituciones formales solo leen lo necesario (parte del libro) para hacer sus tareas, mas no lo terminan.



En España, por ejemplo, leen tres a cinco libros por año. Por consiguiente, en el Perú y nuestra región se evidencia la carencia de hábito de lectura y escaso conocimiento de nuestra realidad por parte de los jóvenes; y que esta carencia es debido al poco incentivo de la lectura en el hogar, luego en la escuela y colegio; También se evidencia deficiencias en el análisis de contenido de los libros en general y de las obras literarias en particular, del mismo modo se evidencia poco conocimiento de nuestra historia, cultura del Perú, en particular de nuestra región. Pero además es necesario direccionar que las lecturas sean de obras en donde los jóvenes puedan aprender historia, cultura, ciencia y política de nuestro país, región y localidad y, luego, esta práctica, tenga a su vez un efecto de concienciación sobre nuestra realidad y no solamente que conozcan, esta realidad sobre nuestro contexto social ya que tiene un efecto en el aprendizaje y comportamiento (etología) de nuestros jóvenes. La Festividad Virgen de la Candelaria si tiene el efecto antes citado, ya que son los jóvenes (más de cincuenta mil danzarines aproximadamente) los que participan en esta festividad. Cabe recordar que la lectura es importante para desarrollar la capacidad reflexiva, adquirir vocabulario y tener más conocimiento sobre la realidad regional. Para lo cual se utilizará el método de análisis de contenido según el análisis actancial de Greimas.

## **1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Problema general**

¿Cómo es el análisis actancial de la obra “Febrero Lujuria” según el paradigma de Greimas?

### **1.2.2. Preguntas específicas**

- ¿Quiénes y cómo son los roles actanciales y temáticos de los diferentes actantes en la obra “Febrero Lujuria”?
- ¿Cuál es el pensamiento ideológico y cultural de la obra “Febrero Lujuria”?



### **1.3. HIPÓTESIS DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **1.3.1. Hipótesis general**

Los personajes de la obra Febrero lujuria son devotos y partícipes en la festividad del lago Grande.

#### **1.3.2. Hipótesis específicas**

- Los roles actanciales y temáticos de los diferentes actantes de la obra febrero lujuria.
- El pensamiento ideológico y cultural de la obra febrero lujuria.

### **1.4. JUSTIFICACIÓN DEL ESTUDIO**

Dentro de la literatura puneña se ha escrito una vastedad de cuentos, novelas, poemas por escritores puneños, dentro de los cuales cabe destacar: Carlos Oquendo de Amat, Gamaliel Churata, José Luís Ayala, Feliciano Padilla, Jorge Flores Aybar, Christian Reynoso, entre otros. Ellos han narrado la cultura y las costumbres de nuestra realidad del pasado lejano y cercano.

Por consiguiente, hacer un análisis de las obras literarias para su mejor comprensión para el público y los estudiantes es otra forma de hacer la labor educativa digna. En el caso de la presente investigación, se hará un análisis bajo el método actancial de Greimas de la novela titulada “Febrero Lujuria”, el cual nos permitirá conocer mejor a los actantes y sus roles.

Además, la trama y el pensamiento ideológico del personaje principal; ya que el autor de la presente novela recrea el accionar de los personajes en la festividad, siendo el aporte del presente estudio el hacer conocer la festividad con un enfoque crítico diferente, casi objetivo; lo que no sucede con los demás escritores.

En esta investigación no habrá población ni muestra de estudio, ya que la investigación corresponde al enfoque cualitativo y, más concretamente, a un estudio de



interpretación literaria bajo el esquema actancial, que corresponde al análisis actancial de contenido.

## **1.5. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN**

### **1.5.1. Objetivo general**

Efectuar el análisis actancial de la obra “Febrero Lujuria” según el paradigma de Greimas.

### **1.5.2 Objetivos específicos**

- Describir cuáles son los roles de los diferentes actantes en la obra “Febrero Lujuria.
- Describir el pensamiento ideológico y cultural de la obra “Febrero Lujuria” de Christian Reynoso.



## CAPÍTULO II

### REVISIÓN DE LITERATURA

#### 2.1 ANTECEDENTES

##### 2.1.1. Nacionales

Según el autor Catacora (2018), de la USMP- Lima, realizó la investigación titulada “Análisis de las Dimensiones Culturales UNESCO para el desarrollo Turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno 2017-2018”. Cuyo objetivo general fue: Analizar la contribución de las dimensiones culturales para el desarrollo turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno. Siendo la investigación es de carácter descriptivo; para los Objetivos Específicos se consideró: a) Buscar especificar las propiedades, las características y estrategias del desarrollo turístico en la Festividad de la Virgen de la Candelaria de Puno que se someterán al análisis. b) Siendo una investigación correlacional; se tuvo como propósito evaluar la relación que existe entre las dimensiones culturales UNESCO y el desarrollo turístico en la Festividad de la Virgen de la Candelaria de Puno. Los objetivos específicos: Medir la percepción de desarrollo turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno – 2017. Evaluar la contribución de las dimensiones culturales UNESCO al desarrollo turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno – 2017. Proponer estrategias de desarrollo turístico vinculadas a las dimensiones culturales UNESCO que mejoren la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno – 2017.

El autor arribó a las siguientes conclusiones: : La calidad en la prestación de servicios en Puno supera el índice de satisfacción de los turistas siendo este de 4,23/5, por lo que la percepción de desarrollo turístico durante la Festividad Virgen de la Candelaria es alta, observándose que el 65,17% de los turistas como mínimo han concluido la universidad; el 91,56% prefieren viajar en compañía, y 74,67% gastan más de \$ 300



dólares americanos en la Festividad, asumiendo el destino, el arquetipo de los turistas y manteniendo la calidez del servicio, cualidad más valorada por ellos; la capitalización de los beneficios del turismo se muestra en bienestar de la población, expansión y desarrollo turístico. La contribución de la dimensiones de cultura UNESCO influye en el desarrollo turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria positiva, directa y linealmente, donde el coeficiente de correlación de Pearson es 0,64 confirmando la relación que existe entre las variables estudiadas y se valida el estudio con el alfa de Cronbach de 0,78; donde observamos que la Festividad aporta el 0,79% del PBI regional en sólo tres días de su realización, el 10,7% de la población local emprende y/o trabaja, el gasto por cultura es 10 000 veces el promedio nacional, la participación activa de la población es en 99,22%, los contenidos en televisión son calificados de regular a excelente en 69,8% y la importancia de la Festividad como patrimonio cultural e inmaterial de la humanidad es de 4,14/5, siendo así las dimensiones que aportan más al desarrollo turístico, la de economía; 98% de Participación social y comunicación, poniéndose de manifiesto las características únicas y potenciales de desarrollo de la Candelaria partiendo de la integración social y condiciones favorables para la sostenibilidad de nuestra cultura viva.

### **2.1.2. Locales**

Según Mamani (2010), de la FCEDUC - UNA, sustentó la tesis titulada Análisis Semiótico de la novela “Aquí están los Montesinos” de Feliciano Padilla. Cuya investigación es de carácter descriptivo literario. Por tanto, su diseño corresponde a la investigación documental o bibliográfica de tipo valorativo – interpretativo desde el punto de vista semiótico de Greimas, para identificar los roles actanciales y ejes de modalidad. El objetivo general de estudio fue identificar los roles actanciales y los ejes de modalidad en la novela ya mencionada a través del análisis semiótico. Las conclusiones a las que arriba son: Aplicando el análisis semiótico de Greimas encontramos que en la novela



“Aquí están los Montesinos” de Feliciano Padilla si existen personajes con diversos roles actanciales con sus respectivos ejes de modalidad fijados en su rotación simbólica. Continua, en la narración de la novela se presentan personajes, los mismos que cuentan con sus respectivos roles actanciales, identificándolos de la siguiente manera: Sujeto (Alejandro Montesinos), Objeto (poder justicia), Destinatario (La justicia), destinatario (Pueblo Apurimeño), oponente (Guzmán Marquina). Finalmente, dentro de los programas narrativos más resaltantes de la novela “Aquí están los Montesinos” se encuentran actantes, quienes cuentan con los ejes de modalidad como: el saber, querer y poder respectivamente.

Según Pari (2008), de la FCEDUC, realizó la investigación titulada: “Análisis Semiótico de la obra “Más allá de las nubes” de Jorge Flores Áybar En la facultad de ciencias de la Educación de la UNAP en la cual considera los siguientes objetivos: Realizar el análisis literario de la novela más allá de las nubes de Jorge Flores Áybar aplicando la metodología de Greimas. Cuya investigación es de carácter descriptivo literario. Por tanto, su diseño corresponde a la investigación documental o bibliográfica de tipo valorativo – interpretativo desde el punto de vista semiótico de Greimas, para identificar los roles actanciales y temáticos. Continua, Determinar si en la novela “Más allá de las nubes” existen los roles actanciales de: sujeto de querer, sujeto de saber y sujeto de poder.

Finalmente, Identificar los roles temáticos, constitutivos por un conjunto de calificaciones, atributos y comportamientos de los personajes en la novela “Más allá de las nubes”. El autor arriba a las siguientes conclusiones: En la novela de Jorge Flores Aybar “Más allá de las nubes” si existen ejes de modalidad (querer saber y poder) y los predicados funcionales en los actantes (sujeto, objeto, oponente, ayudante, destinador y destinatario); los mismos que llevan el discurso narrativo a su gramática y narratividad.



Continua, en la novela de Jorge Flores – Aybar “Más allá de las nubes” se presentan actantes con varios roles actanciales fijadas y no fijadas en su rotación simbólica: Como Malika Atamari es igual al sujeto (A2) el oponente es el grupo de la subversión (A3), el destinador tenemos a padre comendador, los comuneros y señora Sara, los ayudantes tenemos a Juana Carvallo, Manuel Felipe, Juan Zapana, Hugo Kamachi y Genaro, estos personajes tienen sus respectivos ejes de modalidad. Finalmente, en la novela de Jorge Flores – Áybar “Más allá de las nubes” existen actantes con roles temáticos (atributos) diversos, con funciones o comportamientos como: Malika Atamari es campesina, huérfana, pobre, decidida, perseguida, deseada, observadora y fugitiva. Alexander Petrova es pobre, decidido, perseguido y fugitivo, Sara (madrina de Malika) y madre de Petrova son protectoras, acogedoras. Padre comendador y padre manguera son peligrosos, creyentes y de igual modo ayudantes y protectores etc.

## **2.2. MARCO TEÓRICO**

### **2.2.1 Obra literaria**

Según López (2000.p.129), define los géneros literarios, de manera que el primer texto teórico que tiene como tema la literatura es la poética de Aristóteles, en el siglo IV a. de C. En este texto el filósofo se enfrenta por primera vez a la definición de la literatura conocida únicamente como poesía. Es ahí donde, también por primera vez, se agrupan los distintos géneros de la literatura en ese momento vigentes.

### **2.2.2 Tipología de género literario**

Los géneros poéticos – líricos. Son las obras literarias que recogen la expresión de nuestros sentimientos.

Los géneros épicos y narrativos. Todas las obras agrupadas aquí tienen como factor común que cuentan historias a través de un narrador situado entre la historia y el Público.



Estos géneros tienen en común varias características: utilizan las mismas técnicas narrativas, pero de distinto modo. Podrían definirse como la narración de la historia de uno o varios personajes en un tiempo y en un espacio ficticio contada por un narrador que puede participar en el relato o no.

Por otro lado, Cáceres (1985), aclara que dentro de las formas de composición son: 1) narración, 2) descripción, 3) exposición y 4) diálogo. En cuanto a la narración define como “la espina dorsal de la narración es el relato, la secuencia de hechos, sucesos o acontecimientos reales o imaginarios. En la vorágine de la narración, el escritor es consciente de tres partes: La introducción, el nudo y el desenlace”. Luego, dentro de las especies de la narración tenemos:

1. **El Cuento:** Relato breve de un suceso real o imaginario.
2. **La Novela:** Relato de extensión considerable de acciones generalmente fingidas pero verosímiles, en las que se refieren con lujo de detalles, caracteres, pasiones, costumbres, etc.
3. **La Historia:** Es una narración y exposición verdadera de memorables acontecimientos pretéritos que se realizaron como manifestaciones de la actividad humana.
4. **La Leyenda:** Relato que toma como base hechos reales e históricos pero que son expuestos de un modo maravilloso, fantástico.
5. **La Fábula:** es la composición literaria en que a través de una fantasía alegórica se presenta y una enseñanza útil o moral (moralaja).

Y continúa el autor mencionando la parábola, la tradición, la crónica, las efemérides, los anales, la biografía, la autobiografía y las memorias. También aclara el autor que dentro de la novela existen tipos o categorías:



La novela cabalresca, la novela pastoril, la novela picaresca, la novela histórica, la novela costumbrista, la novela psicológica y la novela realista.

Desde el punto de vista de Cáceres podemos identificar la novela Febrero Lujuria en el tipo de novela histórica porque este tipo de novela relata sucesos que se ajustan estrictamente a la verdad, pero con algunos detalles inventado por el autor. De aquí concluimos que la novela de tipo narrativo para el autor López es equivalente a la novela histórica o la novela costumbrista de Cáceres.

### **2.2.3 Estructuras del texto**

La escritura desarrolla formas de comunicación propias con las que puede emitir el desarrollo de contenidos, ya sean artísticos, científicos, jurídicos, etc. Para eso se distinguen tradicionalmente cuatro tipos: la descripción, la narración, la exposición y la argumentación. Lo que nos interesa en la presente narración es la narración aquello donde cuenta el devenir de unos personajes a lo largo de un tiempo y en un determinado espacio. Este hecho lo relata un narrador, como si los hubiera presenciado. Pero donde evidentemente tiene su mayor desarrollo es el texto literario: en la novela y en el cuento. Una de las principales de la narración es la verosimilitud, con ellas los hechos parecen reales, aunque no existan.

Los elementos fundamentales en todo texto narrativo son la acción que se desarrolla en el texto, los personajes y el narrador. La acción estructura el texto en tres partes: planteamiento, nudo y desenlace.

Por otro lado, Larrouse define el “texto” (lat. textus) como cita o pasaje de la sagrada escritura. Libro de texto el que adopta un maestro para su clase y hace comprar a sus alumnos.



#### 2.2.4 El texto literario como unidad de síntesis

Según Pantigoso (1975 p. 29) expresa: que esta obra literaria que es aprehendida por el lector es el resultado del “suceder psíquico” del autor transformado en un “objeto consistente por sí mismo”, según expresión de Alonso. Quiere decir que hay una doble línea de viaje que converge en la obra: la que realiza el autor para reducir “la materia de la vida” a una forma intencional creada o formalizada a través de las palabras, y la que efectúa el lector, en travesía inversa, hacia el “espíritu objetivado o representado”:



Según Bravo (1982 p.9), narrar, contar, relatar, ficción es el acto que conduce a la realización del producto narrativo llamase relato, cuento, fábula, novela o sus variantes.

Bravo continua y menciona a Hans Sorensen quien en su literatura y lingüística dice lo que nosotros reconocemos como el principio de las formas constructivas externas: “toda realidad es forma, la noción de forma implica la de relación y gracias a las relaciones entre los elementos de la forma ésta constituye un sistema una estructura”. Es por eso innegable que estas relaciones de elementos tienen diferentes partes, y ellas van proponiéndose así mismas acciones y reacciones. “El primer principio que todo elemento significativo de una obra- detalle, episodio, relación- forma parte de una estructura y, simultáneamente, la condiciona”. Esto se vincula al orden lógico, a la secuencialidad que guarda la historia que se cuenta con el tiempo y el espacio narrativos. (p.16)

#### 2.2.5 Semiótica y semiología

Según Blanco (1989 p. 17; 18), expresa lo siguiente: Entendemos por semiótica la disciplina que se ocupa de la descripción científica de los signos y sistemas de significación, cualquiera que sea su materia significativa. Signo es todo objeto perceptible que de alguna manera remite a otro objeto.



La semiótica se encarga de estudiar las diferentes formas de esta remisión. Existen objetos que han sido creados expresamente para hacer pensar en otros objetos, como las señales de tránsito, las notas musicales y las palabras de las lenguas “naturales”. Existen otros objetos que se han convertido en signos de su propio uso social a los que se denomina “funciones- signos”, tales como el automóvil, signo de velocidad o desplazamiento rápido; la máquina de coser, signo de costura; la tiza, signo de la clase.

La significación es el proceso de la producción social del sentido en los diferentes textos que se circulan en la sociedad. El uso social de los signos produce determinados efectos de sentidos, que se organizan en distintos sistemas de significación: el sistema significativo de la arquitectura de una ciudad, el de un poema, el de un partido de fútbol, el de una película cualquiera, etc.

La semiótica, pues se encarga de describir ambos niveles de las realidades significantes.

El autor continúa explicando sobre la existencia de dos posibilidades de enfrentar la realidad signifiante: 1) considerarla como un proceso de comunicación entre un emisor y un receptor; y 2) considerarla como un proceso de significación al margen de toda eventual función comunicativa.

En el primer caso, existe una intención de comunicación por parte del emisor, y para ello usa determinado tipo de signos; así, el que desea dar una orden, emplea la forma imperativa correspondiente; el que desea indicar una dirección, colocada la flecha apropiada; el que quiere indicar complicidad en una situación determinada hace un guiño oportuno; y así sucesivamente.

En el segundo caso la intención de comunicar no es un aspecto pertinente del proceso. La significación se produce más allá o más acá de la intención del emisor. Desde



este punto de vista, el hecho semiótico trasciende del fenómeno de la comunicación, para convertirse en el fenómeno social más generalizado de la producción de sentido. Por ejemplo, el rubor que invade el rostro de una persona en una circunstancia determinada significa algo, al margen de la intención del emisor. Considerando esta definición, todos coinciden en destacar la condición de “estructura lingüística” de la obra literaria, es decir, su calidad de “objeto lingüístico”, de objeto construido con palabras.

Luego define el autor: la semiótica es designada también semiología. Existen, sin embargo, diferencias significativas entre ambos términos que no son puramente terminológicas pues encierran una actitud cultural e ideológica.

En 1969 (Congreso International Association for Semiotic Studies), celebrado en París, se acordó denominar la nueva disciplina con término de semiótica, aunque sin excluir el uso de la semiología. A.J. Greimas propone el uso conciliador de los dos términos de semiología: la semiología sería la teoría general de todas las semióticas y la semiótica designaría el conjunto de investigaciones referidas a cada campo de significación (semiótica literaria, semiótica cinematográfica, semiótica gestual, etc.) En este sentido, no habría una sino muchas semióticas.

Por otro lado, Fernández (2009 p.79), expresa sobre la semántica en la lengua española lo siguiente: Las palabras y las oraciones, formadas coherentemente, poseen (por lo menos) un significado. Este es el elemento más importante en toda lengua natural.

La semántica es la disciplina científica, parte de la gramática, cuyo objetivo es describir y explicar, independientemente de cualquier contexto extralingüístico, el significado (o significados) de las palabras y significativo que integra el concepto de la palabra.



### 2.2.6. Semas y lexemas

El autor expresa Los semas no tienen una existencia individual y aislada (como la tampoco la tienen los femas, en el plano de la expresión), sino que se dan al interior de las estructuras semánticas de los términos - objetos, o más exactamente, lexemas, como “padre”, “madre”, “hijo”, “hija”, etc.

Los lexemas constituyen la posibilidad de manifestaciones de unidades de sentido. En efecto, sin los lexemas, los semas no podrían manifestarse, y aun podría dudarse de su existencia. Una operación ingenua permite asociar los lexemas a las palabras o vocablos, tal como aparecen definidos en los diccionarios. Sin embargo, en semiótica el lexema es concebido de una manera rigurosa como un modelo virtual de la organización del sentido y de sus posibilidades contextuales.

El lexema- dice Greimas (1966:38)- es el punto de manifestación y de encuentro de semas provenientes, a menudo, de categorías y de sistemas sémicos diferentes y que mantienen entre sí relaciones jerárquicas. Así en el lexema “padre” se encuentran los semas masculino y progenitor, entre otros, que provienen de los sistemas sémicos de la sexualidad y del parentesco respectivamente. (Blanco. P.34).

Por su parte Fernández expresa: el significado es uno de los componentes del signo lingüístico y corresponde al plano del contenido, el cual presenta función (semema) y forma (lexema). Hay, pues, una interrelación entre la semántica y la lexicología.

Semema (función semántica) y el lexema (forma lexicológica), unidos e interrelacionados, conllevan al surgimiento de la significación (semantema) del signo lingüístico. El repertorio léxico es denominado también: lexicón, vocabulario, diccionario, componente léxico. (p.79) .



### **2.2.7. Objeto y orientación de la semiótica**

Aquí el autor Blanco concluye sobre la definición de semiótica: El objeto de la semiótica es el sentido y los medios de producirlos, es decir, los signos y los sistemas de signos. La semiótica puede estudiar tanto los sistemas de signos (sus unidades mínimas, sus sistemas de oposición, sus reglas de combinación), como el sentido producido con la utilización de dichos signos, al interior de los diferentes discursos. En la primera orientación se sitúan los lingüistas que estudian los códigos de las lenguas naturales y los semiólogos que se preocupan por los diferentes códigos no lingüísticos (del cine, de la pintura, de la música, de los gestos, de la moda, etc.).

En la segunda orientación se ubican los semiólogos que se preocupan por los sistemas de significación discursiva, como Barthes (1964b, 1970), Torodov (1969,1971), Greimas (1969, 1976a). Al interior de esta segunda orientación se desarrollan dos corrientes complementarias. Una que se interesa por el sentido producido en los textos, tratando de descubrir los sistemas de su organización (Greimas y su escuela, Torodov, Bermond, etc.). El autor Blanco se inserta en la perspectiva de la escuela de Greimas presentando un método para la descripción del sentido producido en los discursos que circulan en una sociedad.

### **2.2.8. Sistemas textuales**

En estas condiciones, cada método permite dar cuenta de una dimensión del sentido, desprendiéndolo de la compleja red de significantes que lo producen. La eficacia de este “desprendimiento” depende del rigor científico del método y de la forma en que “trabaje” los elementos del texto. El método que proponemos constituye un aporte riguroso de la semiótica al análisis del plano del contenido de cualquier “texto” social (discurso literario, comportamiento social, mitos, mensajes de masas: cine, prensa, televisión, etc.) Dentro del presente método es posible, incluso, deslindar diferentes

niveles de pertinencia, que permiten el acceso a diferentes planos del contenido: nivel profundo, nivel superficial; componente narrativo, componente figurativo. (Blanco.p.25 - 26)

### 2.2.9. Semiótica narrativa y semiótica discursiva

Todo texto puede ser entendido en términos de relato y de discurso simultáneamente. Se puede orientar el análisis hacia los aspectos puramente discursivos ateniéndose a la investidura semántica ofrecida por las figuras sémicas de cada discurso. Estas figuras se articulan en campos operatorios que denominaremos, siguiendo a Greimas, “configuraciones discursivas”. El análisis de estas figuras y configuraciones nos remitirá directamente al nivel profundo del plano del contenido, permitiendo descubrir las “estructuras elementales de la significación” de cada discurso. (Blanco.p.27)

### 2.2.10. Esquema del modelo actancial de Greimas

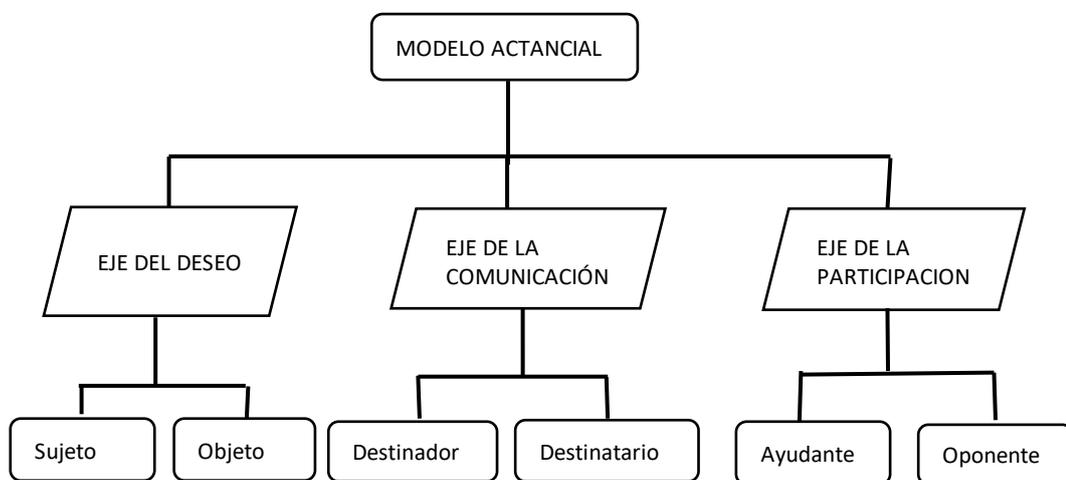


Figura 1. Modelo actancial de Greimas

### 2.2.11. Modelo actancial y su utilidad

Según Balderrama (2008) expresa: La noción de modelo, o esquema o código, actancial se ha impuesto en las investigaciones semiológicas y dramáticas para visualizar las principales fuerzas del drama y su rol en la acción. Presenta la ventaja de



ya no separar artificialmente a los personajes y la acción, si no de revelar la dialéctica y el paso progresivo de uno al otro. Su éxito se debe a la aclaración aportada a los problemas de la situación dramática, de la dinámica de las situaciones y de los personajes, de la aparición y resolución de los conflictos. Conviene aclarar en este punto que la “situación dramática” es un tema ampliamente estudiado e investigado en todas las artes de representación. En su acepción clásica y actual, el término “situación” designa la configuración de las relaciones entre los personajes y las circunstancias particulares de su estado en un momento dado de la intriga.

### **1.2.12. El concepto de actante en el modelo actancial**

El modelo actancial, por otra parte, proporciona una visión nueva del personaje. Éste ya no es asimilado a un ser psicológico o metafísico, sino que es considerado como una entidad que pertenece al sistema global de las acciones, que va de la forma amorfa del actante (estructura profunda narrativa) a la forma precisa del actor (estructura superficial discursiva existente tal como en la obra). El actante es, según Greimas y Courtes (1979), “aquel que cumple o quien sufre el acto, independientemente de toda determinación” (1979: 3).

### **2.2.13. Greimas**

Según Balderrama (2008) expresa: sobre la base de los estudios anteriores, Greimas propuso un modelo universal, una estructura actancial que se reducía a seis funciones: un sujeto “(S) desea un objeto” (O) (ser amado, dinero, honor, felicidad, poder o cualquier otro valor...); es ayudado por un ayudante “(Ay) y orientado por un oponente)” (Op); el conjunto de los hechos es deseado, orientado, arbitrado por un destinador “(D1= en beneficio de un destinatario” (D2). Éstos son a menudo de naturaleza social, ideológica o moral: Dios, el orden establecido, la libertad, el delito, la lujuria, la ambición, un fantasma, la conciencia, la justicia.

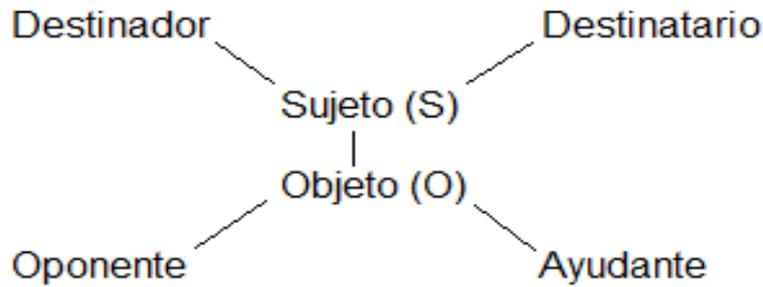


Figura 2. Esquema de Greimas

#### 2.2.14. Organización actancial

Existen dos tipos de enunciados narrativos en el interior de los discursos: a) los que diferencian un actante activo de un actante pasivo; y b) los que significan una comunicación o transformación de valores y objetos y que, por lo tanto, después de y que, por lo tanto, distinguen, aparte del objeto pasivo, objeto de la comunicación, un remitente y un destinatario.

a) Los siguientes enunciados constituyen del primer caso:

- Pedro ama a María.
- Juan desea comer una manzana.
- La madrastra anhela ser la más bella del reino.

En ellos se observa que la articulación semántica de los actantes, o la definición de la relación actancial, está dada por el deseo, que instaura un agente del deseo, o sujeto (Pedro, Juan, la madrastra); y un paciente del deseo, actante deseado u objeto (María, manzana, la-mas-bella-del reino). En virtud de la categoría que la define, esta relación de dos actantes la denominamos eje del deseo. Aparte de la orientación de activo a pasivo que entraña, se nota además en ella una orientación teleológica, pues significa la persecución de un fin. Por ello su representación canónica es la siguiente:

S → O



Los tres enunciados anteriores no solo contienen la relación Sujeto-Objeto, sino también sendos predicados funcionales (ama, quiere comer, anhela ser). En consecuencia, su cabal representación simbólica será, para los tres casos, la siguiente:

$$EN = F (S \rightarrow O)$$

La articulación semántica de esta relación está dada por el querer.

- b) Son ejemplos de la segunda relación los enunciados: Pedro envía una carta a María.
- Dios dispensa su amor a la humanidad.
  - La esfinge propone un acertijo a Edipo.

En ellos se nota la presencia de dos Sujetos con relación a un mismo Objeto de comunicación o transmisión (Una carta, su amor, un acertijo. Respecto del Objeto, se produce una acción de traslado de un Sujeto al otro: de ahí que estos dos actantes Sujetos hayan merecido las designaciones especiales de Destinador y Destinatario, respectivamente. Por su naturaleza, el eje que los vincula recibe el nombre de eje de la comunicación, y su formulación canónica se expresa como sigue:

$$\begin{array}{ccccc} \text{Dor.} & \rightarrow & \text{O} & \rightarrow & \text{Drio.} \\ (\text{destinador}) & & (\text{objeto}) & & (\text{destinatario}) \end{array}$$

Esta representación, en vista de la función que entraña la relación, la cual se hace visible en los enunciados considerados en los ejemplos anteriores (envía, dispensa, propone), puede ser completada del modo siguiente:

$$EN=F ( \text{Dor.} \rightarrow \text{O} \rightarrow \text{Drio.} )$$

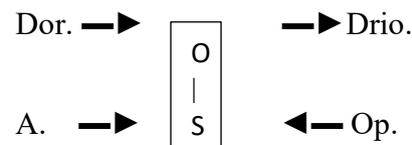
Y, para considerar el primero de los ejemplos anteriores, la formulación más especializada:

$$EN = F / \text{Enviar} / ( \text{Pedro} \rightarrow \text{carta} \rightarrow \text{María} )$$

La articulación semántica de esta relación actancial está dada por el saber.

- c) Un nuevo eje actancial, el de los circunstanciales que participan en el proceso, denominado eje de la participación, con dos términos: Ayudante (A) Y Oponente (Op), que estatuyen su naturaleza en relación al Sujeto. En efecto, se es Ayudante u Oponente respecto alguien que desea algo. Así, la madrina es un eficaz Ayudante para Cenicienta, mientras que la madrastra se constituye, por el contrario, en Oponente del deseo de Cenicienta. En el caso del cuento Pinocho, el muñeco, con sus travesuras, se constituye en oponente frente al deseo de Gepetto de ver su creatura en carne y hueso.

La articulación semántica de esta última relación actancial está dada por el poder. Greimas, ha elaborado un modelo de seis términos que resume con sencillez las diferentes relaciones actanciales (tres ejes, seis actantes), que ha podido deducir. He aquí el modelo:



En este modelo, el recuadro resalta el eje fundamental S – O.

Definidos los actantes y fijadas sus relaciones, es posible simplificar su notación simbólica en vista a una formalización operativa que pueda dar cuenta de su descripción semiótica. Designaremos con una A mayúscula a todos los actantes del discurso, y los distinguiremos por medio de subíndices:

- Sujeto.....A<sub>1</sub>
- Objeto.....A<sub>2</sub>
- Destinador.....A<sub>3</sub>
- Destinatario.....A<sub>4</sub>
- Ayudante.....A<sub>5</sub>
- Oponente.....A<sub>6</sub>



Definición de la relación actancial:

- a) **Sujeto:** Es un sintagma nominal, tiene experiencias relacionadas con otra entidad o un objeto.
- b) **Objeto:** El objeto se refiere a la posición actancial susceptible de recibir vertimientos, de sus determinaciones o valores con los que el sujeto está en función.
- c) **Destinador:** El destinador es el qué o quién motiva al sujeto a cumplir su objetivo.
- d) **Destinatario:** Es quién o qué recibe las metas o acciones del sujeto. Claro que estas nociones, así expresadas, no se entienden bien si no se conoce a fondo tanto la obra de Greimas como las bases conceptuales en que se apoya.
- e) **Ayudante:** El ayudante es quien auxilia al sujeto en su programa narrativo para conseguir el objeto. El Ayudante se opone paradigmáticamente contra el oponente, porque éste último cumple de auxiliador negativo. Es quien ayuda al sujeto a conseguir su deseo.
- f) **Oponente:** El oponente, se refiere al rol de auxiliador negativo, correspondiéndole, desde el punto de vista del sujeto, hacer a un no-poder-hacer individualizado, porque en forma de actor obstaculiza la realización del programa narrativo del sujeto. (Pág. web)

### 2.2.15. Actantes y predicado

En el argumento que acabamos de esquematizar es posible descubrir dos tipos de unidades semánticas o sememas: los que pueden ser considerados como autónomos, independientes, con capacidad de acción, a los que denominamos actantes, y los que representan acciones (o procesos) y estados atribuibles a los actantes, subordinados, dependientes, a los que denominamos predicados. Así, por ejemplo, los términos comunidad, comunero, terratenientes, guerras, jueces, etc. Configuran la unidad actante;



mientras que los términos: lucha, defender, usurpación, controlar, muerte, desalojar, refugiarse, etc. Configura la unidad predicada.

Debe reconocerse que en el interior del universo manifestado se cuenta con unidades discretas y con unidades integradas. Efectivamente, los actantes, por su condición de diferenciales, resulta ser las unidades discretas; y los predicados, dada su naturaleza particular de estar siempre ligados a algo o alguien, de quien no pueden independizarse, constituyen las unidades integradas. En efecto, defender, controlar, desalojar, no pueden ser concebidos al margen de quienes realizan estas funciones: de ahí que resultan estar siempre integrada.

La conjunción de una unidad integrada (= predicado) y de por lo menos una unidad discreta (=actante) forma el mensaje semántico (Greimas, 1966:155), o con una designación más precisa, el enunciado narrativo la formulación siguiente:

$$EN = P(A)$$

Resume bien esta situación; se lee así: un enunciado narrativo es resultado de la combinación entre un predicado y un actante.

El ejemplo: Juan corre. Es una investidura de la formulación anterior.

$$EN = Correr (Juan)$$

### **2.2.16. Roles actanciales**

Las modalidades del hacer y del estado abren un conjunto innumerable de posibilidades para que los actantes ejecuten sus funciones actanciales. La superposición, confrontación y homologación de modalidades significan otras tantas posibilidades para definir la forma de actuar de los actantes. Por tal razón, las modalidades configuran los roles actanciales que pueden asumir los actores del relato. Entendemos por rol actancial



la forma en que un actante ejecuta su actancia: las diversas formas de ser Sujeto, Objeto, Destinador, Destinatario, Ayudante u Oponente.

La narración, en la medida en que constituye una proyección imaginaria de situaciones “reales”, trata de explicitar todos sus presupuestos, poniendo de manifiesto en forma sucesiva tanto las competencias como las performances (desempeños) de los actantes que intervienen en el relato.

El sujeto competente y el sujeto performance no son dos sujetos diferentes, sino dos instancias de un solo y mismo actante.

En consecuencia, el actante sujeto puede asumir, en un mismo programa narrativo, cierto número de roles actanciales. Estos roles son definidos simultáneamente por la posición de actante en el encadenamiento lógico de la narración (definición sintáctica) y por su investimento modal (definición morfológica).

De esta forma, se obtiene los diversos roles actanciales, en relación con los diversos actantes del nivel superficial. Así:

- **Sujeto virtual**

El sujeto virtual (no competente aun, pero con posibilidad para hacerlo; el relato se encarga de verificar esta posibilidad).

- **Sujeto del querer (o sujeto instaurado)**

Es el sujeto (actante) que manifiesta expresamente su deseo de hacer algo específico.

- **Sujeto del poder**

Es el actante que realizó su deseo; el héroe según el saber (Pulgarcito, porque siendo el menor de siete hijos, fue el más listo, gracias a su sapiencia se libraron de la



muerte por la hambruna y del ogro quien quería comérselos; zorro, es un héroe justiciero quien con su sabiduría y destreza en el arte del esgrima defiende a los buenos y débiles y colabora con la justicia.), el héroe según el poder (El ogro, es el personaje malvado que quiere comer a Pulgarcito y sus hermanos; Rolando, porque salva a su novia de la maldad de la bruja a pesar de que es un príncipe desleal) y todos aquellos roles que se derivan de la confrontación y homologación de las modalidades: sujeto obediente, sujeto rebelde, sujeto abúlico, sujeto correcto, sujeto audaz, sujeto prudente, etc.

Los roles actanciales permiten diversificar los recorridos sintácticos que emprenden los sujetos y lo que es más importante, permiten calcular, en virtud de adiciones, sustracciones y sobre determinaciones de modalidades, las transformaciones narrativas que se producen en el marco de un programa narrativo cualquiera. Con la introducción del concepto del rol actancial es posible completar la construcción de una sintaxis narrativa superficial.

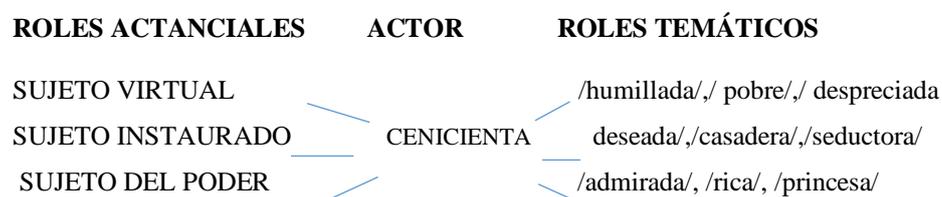
### **2.2.17. Roles temáticos**

Los actores o personajes cumplen una doble función en el relato; por un lado, son los encargados de manifestar a los actantes, teniendo en cuenta los diferentes roles actanciales que intervienen en el relato; por otro, toman a su cargo un contenido semántico. Este contenido está organizado bajo la forma de roles temáticos. En el plano discursivo, el rol temático se manifiesta como una calificación (el bueno/el malo; el rico / el pobre) o como un atributo del actor (huérfana/princesa; burgués/proletario) o como una denominación que subsume un campo de funciones o de comportamientos.

El rol temático da origen a las variantes de un mismo relato, al determinar distintos comportamientos para un mismo Sujeto. Si en lugar de sacristán, nuestro Sujeto fuera “zapatero”, se presentaría una variante en el relato, sin afectar el nivel narrativo.

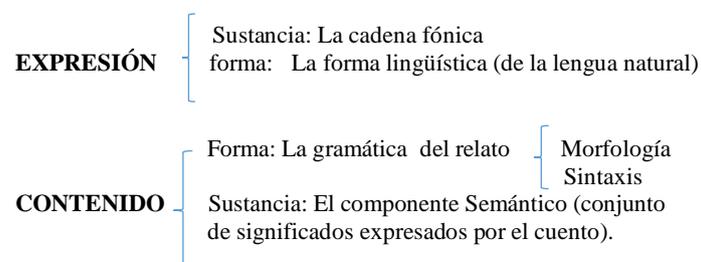
El contenido semántico mínimo del rol temático es igual que el del actor, con excepción de un sema que los diferencia: el actor es un individuo que asume uno o varios roles; el rol es una entidad figurativa animada, pero sin individuación, su carácter específico es el anonimato o la socialidad sin concreción.

Cenicienta se presenta como el sincretismo de diversos roles, algunos de los cuales son estables a lo largo del relato (la posición social de /hijastra/ y de /hermanastra/) y otros, variables. Por ejemplo:



### 2.2.18. Los niveles del texto

En una lengua natural, la forma del contenido está constituida por su gramática, mientras que la sustancia semántica estará en gran parte constituida por el conjunto de las definiciones de diccionario de dicha lengua. Análogamente, en un cuento la forma del contenido está dada por el componente del género (su gramática narrativa particular) y la sustancia del contenido por el componente semántico, es decir, por la red de significados expresados por el cuento. A más exactitud, un cuento oral, por ejemplo, presenta los siguientes niveles.



Así, la gramática narrativa considera ciertos elementos como actantes y otros como predicados (= morfología), cuya combinatoria (= sintaxis) constituye la variedad

de los relatos. No obstante, hay que tener en cuenta que las relaciones gramaticales nunca son forma pura, y que el contenido depende a la vez de los dos planos, forma y sustancia. Así, por ejemplo, la relación actancial (= gramatical).

/Sujeto/ ----- /Objeto/

Remite una previa relación sustancial. La relación sustancial que se encuentra en la base de la oposición Sujeto/Objeto es el eje sémico del deseo, en virtud del cual, dos unidades se relacionan entre sí como los dos polos de una oposición binaria:

A ----- desea ----- B

De esta manera, la forma es tan significativa como la sustancia, y de otro lado, la sustancia es tan gramatical como la forma. Por esta razón, el presente método no considera como pertinente la relación forma/sustancia del plano del contenido; en su lugar, propone una relación de niveles; profundo y superficial, que con un modelo teórico – deductivo particular da cuenta de la organización del contenido.



Figura 3. Los niveles del texto

### 2.2.19. Relaciones de estado: la yuncion

La relación actancial fundamental es la que se produce entre el Sujeto y el objeto, y es de naturaleza teleológica, pues entraña la realización de un fin: la unión con el objeto deseado. Semióticamente, la operación que conduce la realización hasta ese punto se denomina realización y, por consiguiente, se llama objeto realizado al que ha dejado al estado de mera virtualidad en que fue colocado inicialmente por el deseo.

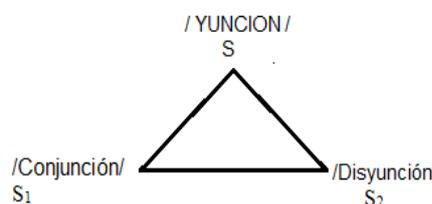
Con signos tomados en préstamo a la lógica de las proposiciones podemos expresar el resultado de la realización de la siguiente manera:

$$S \wedge O$$

Esto es, como un enunciado de estado que se lee: Sujeto conjunto con Objeto, o simplemente: conjunción del Sujeto y del Objeto. El estado previo a esta realización, es decir, el estado de la virtualidad de conjunción, tiene que ser representado como una disyunción entre el Sujeto y el Objeto:

$$S \vee O$$

Que se lee: Sujeto disyunto del Objeto, o disyunción del Sujeto y del Objeto. Conjunción y disyunción no son otra cosa que los dos términos de un eje sémico que se articula en la categoría sémica de la yuncion.



Los dos términos del eje sémico (S<sub>1</sub> y S<sub>2</sub>) están en relación de contrariedad, según las reglas del cuadrado semiótico; en consecuencia, permite generar los términos contradictorios de dicho cuadrado dando por resultado la categoría contraria: La suspensión (ni conjunción ni disyunción: suspensión del relato:



primera transformación da por resultado el llamado “final feliz”, o la conquista del objeto deseado.

### 2.2.21. Programa narrativo

Se entiende por programa narrativo a una sucesión de estados producida por una transformación entre los mismos. Las posibilidades mínimas son: el sujeto pasa de un estado de disyunción a un estado de conjunción con el objeto, por medio de un hacer transformador: por ejemplo, Pedro compra un automóvil. En este sencillo relato encontramos realizado un programa Narrativo mínimo; su desarrollo se expresa en la siguiente formulación simbólica:

EN<sub>1</sub>: Pedro no tiene automóvil:  $S_1 \vee O$

Transformación: Pedro hace la compra del automóvil: Ft  $[S_1 \rightarrow S_1 \wedge O]$

EN<sub>2</sub>: Pedro tiene un automóvil:  $S_1 \wedge O$

En esta relación transformadora encontramos una nueva categoría referida al Sujeto. El sujeto operador de la transformación. Para que un sujeto pase de un estado a otro, es necesario que intervenga otro sujeto, capaz de hacer dicha transformación. Este sujeto puede ser encarnado por el mismo actor en el relato; sin embargo, constituye una nueva categoría narrativa desde el punto de vista semiótico. Lo que implica que en ocasiones no coincidan ambas categorías narrativas en un relato concreto. Por ejemplo, siguiendo con el relato de Pedro y su automóvil, podríamos imaginar que Pedro no compra el automóvil, sino que se lo regala su padre por haber culminado sus estudios profesionales. En este caso, Pedro pasa del estado de disyunción al estado de conjunción con el automóvil por un hacer transformacional que debe ser atribuido a un Sujeto distinto del S<sub>1</sub>. Este nuevo Sujeto asume el rol del destinador y le llamaremos S<sub>3</sub>. Formalizando este último relato, tendremos la expresión siguiente:

$$S_3 \rightarrow [(S_1 \vee O) \rightarrow (S_1 \wedge O)]$$



Con lo cual hemos obtenido la fórmula general de la performance.

### 2.2.22. Performance

Entendemos por performance el desempeño que realiza el Sujeto operador con el hacer transformacional para que  $EN_1$  se transforme en  $EN_2$

En la formula anterior, la flecha gruesa significa el hacer transformacional, y la flecha simple, la transformación misma. La fórmula se lee: un Sujeto operador ( $S_3$ ) hace que un Sujeto de estado ( $S_1$ ) disyunto de su objeto ( $O$ ) se transforme en un sujeto de estado ( $S_1$ ) conjunto con su objeto ( $O$ ).

Descubrimos así dos roles actanciales entorno al actante Sujeto: el rol del Sujeto operador y el rol del sujeto de estado.

### 2.2.23. Programas narrativos paralelos (antiprograma)

Un Programa Narrativo proyecta como en sombra un programa correlativo de tipo inverso. Así, al programa narrativo de la apropiación corresponde un programa narrativo de esa Renuncia y Desposesión; al programa narrativo de Atribución corresponde igualmente un Programa Narrativo de Renuncia o de Desposesión. A la inversa, a un Programa Narrativo de Desposesión corresponde un Programa Narrativo ya de Apropiación ya de Atribución; y a un Programa Narrativo de Renuncia corresponde un Programa Narrativo de Atribución o de Apropiación el caso de la renuncia es particularmente interesante por las formas en que pueden ser manifestados. Una renuncia puede presentar la forma de olvido, de la perdida, del abandono, del desinterés por el objeto y otras parecidas. Así el comienzo del relato breve del J. R. Ribeyro titulado “la insignia” (la palabra del mudo, Lima, 1976) da por supuesto un programa narrativo anterior al relato. El relato se inicia con el PN: El Sujeto ( $S_1$ ) encuentra una insignia extraña en el suelo y la coloca en el bolsillo de su saco (Apropiación). Este programa

exige el abandono previo de la insignia por un programa supuesto de renuncia. Podemos suponer que el dueño anterior la olvido en alguna parte, la perdió o simplemente la abandono deliberadamente como algo inservible. En todo caso al PN inicial de apropiación le corresponde en este relato, un PN paralelo (aunque supuesto lógicamente, no narrado en el texto) de renuncia.

Tabla 1  
*Podemos asumir estas relaciones entre PN y transformaciones*

Funciones	Programas	ADQUISICIÓN	PRIVACIÓN
<b>PRUEBA (Lucha)</b>		Apropiación	Desposesión
<b>DONACION</b>		Atribución	Renuncia

A la vista de este cuadro se puede observar que la lucha se produce cuando se da la apropiación con desposesión. Esta situación es de prueba, de confrontación o de lucha. Por otra parte, la función Donación tiene lugar cuando se da la Atribución con renuncia. Esta situación es pacífica, aunque sus connotaciones pueden ser muy variadas según los textos. En cambio, es posible también una apropiación con renuncia.

#### 2.2.24. Cultura

Según Luzuriaga (1965 p.99), por cultura se entiende, en general todos los productos de la actividad del hombre desde los más humildes y utilitarios, como los utensilios domésticos e instrumentos de labranza hasta los más elevados y espirituales del arte y la ciencia.

En ella se incluyen también ciertos hechos no tangibles y materiales como la familia, el municipio, la religión o el estado. Frente a la cultura se opone la naturaleza, la cual se da espontáneamente sin intervención humana.



### 2.2.25. Ideología

Según Drever (1975) expresa: en sentido general una filosofía del mundo; más especialmente una filosofía social y política; una teoría de la naturaleza de las ideas.

## 2.3 MARCO CONCEPTUAL

**Festividad:** Según Larousse (1980). f (lat. festivitas). Fiesta o solemnidad. Agudeza donaire.

**Virgen:** adj. y s. Persona que ha vivido o vive en una continencia perfecta: una joven virgen. Pintura que la representa: las vírgenes de Rafael. Adj. Fig. Que no está manchado ni mezclado, intacto: reputación virgen. En la presente investigación se considera la imagen de María, la madre de Jesús, adornada con una corona de plata y/u Oro en la cabeza, tiene un vestido a manera falda larga, llevando un niño con el brazo izquierdo.

**Candelaria:** f. Fiesta de purificación (2 de febrero).

**Lujuria:** f. (Luxuria). Afición a los placeres de la carne. Fig. Exceso en cualquier cosa. Por otro lado, el diccionario de Psicología de Warren (1966). Expresa deseo sexual [En sentido amplio se refiere a cualquier deseo o satisfacción sexual excesivos.]

**Alcoholismo:** m. Abuso de bebidas alcohólicas: los estragos del alcoholismo. Enfermedad causada por el abuso del alcohol. Excesos y abusos habituales, constitucional o socialmente determinados, con ansia y exigencias por el alcohol, a causa de sus efectos estimulantes, sedantes y sociales (supresión de inhibiciones a expensas de una disminución de eficacia, olvido de la responsabilidad, etc.).

**Veneración:** f. (lat. Venerativo). Respeto profundo y algo religioso. Honor que tributa a las personas y cosas que se veneran.



**Ideología:** Según ENCAS (1996). f. Rama de las ciencias filosóficas, que estudia el origen y clasificación de las ideas.

**Cultura:** f. Cultivo. // fig. Resultado de cultivas los conocimientos humanos materiales e inmateriales de que cada sociedad dispone para relacionarse con el medio y establecer formas de comunicación entre los propios individuos o grupos de individuos.

**Febrero:** m. (lat. februarius). Segundo mes del año: en los años comunes tiene febrero 28 días y en los bisiestos 29.

**Octava:** Que sigue en orden a lo séptimo. // - M. Cada una de las ocho partes iguales en que divide un todo. // En octavo, m. adv., dícese del pliego de papel doblado en ocho. Y del libro dicho tamaño: libro en octavo mayor o menor.



## CAPÍTULO III

### MATERIALES Y MÉTODOS

#### 3.1. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL ESTUDIO

La investigación se hizo en la ciudad de Puno, porque el autor de la obra habla de la ciudad del lago grande que corresponde a la ciudad de Puno; la festividad de la Virgen de la Candelaria también corresponde a la festividad de la Virgen de la Candelaria de la ciudad de Puno.

#### 3.2. PERIODO DE DURACIÓN DEL ESTUDIO

El periodo comprendido durante el año 2019 hasta octubre.

#### 3.3. PROCEDENCIA DEL MATERIAL UTILIZADO

El material utilizado proviene de un libro: La novela narrativa "Febrero Lujuria" con autor Christian Reynoso; que se constituye el objeto de estudio, con la técnica "Análisis de contenido".

#### 3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA DEL ESTUDIO

La presente investigación no tiene población ni muestra, porque corresponde al enfoque cualitativo de "análisis de contenido" de una obra literaria.

#### 3.5. DISEÑO ESTADÍSTICO

La presente investigación no tiene diseño estadístico, porque no tiene población ni muestra.

#### 3.6. PROCEDIMIENTO

Una vez aprobado el proyecto de investigación, se procedió a hacer el análisis de contenido, con el paradigma de Greimas.

### 3.7. VARIABLES

Esta investigación es de análisis de contenido y corresponde a la unidad de análisis. Siendo una investigación cualitativa de contenido de una obra literaria, la unidad de análisis estructurada que corresponde es la siguiente:

Tabla 2

*Unidad de análisis*

<b>CORPUS DE ESTUDIO</b>	<b>EJES</b>	<b>SUBEJES (CATEGORÍAS)</b>
Obra literaria: “Febrero Lujuria” de Christian Reynoso.	Niveles de significación según Greimas	- Roles temáticos - Roles actanciales. - Programas narrativos.
	Pensamiento Ideológico y cultural de la obra.	- Ideología. - Cultura.

Fuente: La tabla fue elaborada por la autora

### 3.8. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

#### 3.8.1. Método y diseño de investigación

Siendo la investigación de enfoque cualitativo. La metodología que se usó fue el método de análisis de contenido, es este caso, la interpretación literaria según el análisis actancial de Greimas. El diseño de investigación se expresa en el siguiente esquema:

**O**, donde

**O**= objeto de estudio (Novela: “Febrero Lujuria”). Festividad V.C.

Según este diseño se analizó a los actantes, sus roles actanciales, temáticos de la novela “Febrero Lujuria”.

#### 3.8.2. Técnicas e instrumentos de investigación:

Las técnicas e instrumentos de investigación, según los objetivos planteados, fueron los siguientes:



- a) **La interpretación literaria:** Esta técnica se usó para recoger los datos de la novela de Christian Reynoso, siendo sus instrumentos, las fichas textuales, de resúmenes y bibliográficas.
  
- b) **Prueba de hipótesis:** La prueba de hipótesis fue solo de tipo interpretativo o de argumentación, debido a que la presente investigación es correspondiente al paradigma cualitativo. No habrá diseño estadístico.



## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### 4.1 RESULTADOS

Se considera que la novela “Febrero Lujuria de Christian Reynoso” corresponde a una novela de tipo narrativo en donde el autor narra los hechos con detalle adecuado sobre la festividad de la “Virgen de la Candelaria” que se lleva a cabo durante 55 años, como lo expresa el Sr. Calsin 2015 (p.16) que “en febrero de 1965, la Federación Folklórica de Puno organiza el concurso de danza en el estadio con la participación de 19 conjuntos”; en donde se efectuó el primer concurso en el estadio Torres Belón, teniendo en cuenta que el autor está tomando como referencia aproximadamente los años 2005 y 2006 para la narración de su obra.

Se considera como novela narrativa porque su estructura corresponde a este tipo de novela; y considero que el 80 a 90% del contenido de la novela corresponde a la realidad; razón por la cual se ha elegido este tipo de novela para la presente investigación ya que la festividad tiene cierta relevancia a nivel Regional y Nacional. A nivel regional porque involucra a la participación de todas las Provincias y Distritos de la región de Puno con sus respectivos alferados y autoridades; además esta festividad es promocionada por la iglesia católica, F.R.F.C. Municipalidad Provincial de Puno, el MINCETUR (Ministerio de Comercio Exterior y Turismo) y la participación de sus miles de danzarines y el público expectantes; es decir se convirtió en una festividad religiosa cultural grande.

Esto mismo ocurre; por el atractivo de esta fiesta vienen algunos conjuntos de otros Departamentos y turistas nacionales y extranjeros por lo cual se declaró como “Puno Capital Folclórica del Perú”.



En términos del propio autor de la obra, Reynoso (2007) expresa: Haciendo uso de la ficción, Febrero Lujuria recrea la Festividad de la Virgen de la Candelaria, celebrada cada febrero en Puno, en la sierra sur del Perú. La historia transcurre en Lago Grande, ciudad ficticia donde los numerosos y variopintos personajes que aparecen a lo largo de la novela se ven entrelazados en el transcurrir de una gran fiesta de veneración. Pero cuando llega el mes de febrero y la festividad, ¿acaso no es el Diablo quien se apodera de los corazones de los ciudadanos para desafiar al bien y dar rienda suelta a los instintos de un festín orgiástico de danza, lujuria y fe pagana? Pregunta complicada si se piensa en los orígenes, supuestamente incorruptibles moralmente, de los personajes que dan vida a Febrero Lujuria, seguramente una de las novelas peruanas más interesantes de los últimos tiempos.

El poeta Núñez; la flamante Señorita Reina del Folklore, Paola Candelaria; el reverendo y misterioso padre Esquivel; los visitantes franceses Monsieur Wieland y su hija Katherine; el mochilero argentino, Guillermo; el famoso danzarín, don Ignacio; el ladrón y hombre de mala vida, loco Montalván; la prostituta brasileña, Mirandiña; el entusiasta y joven danzarín devoto de la Virgen, Pepe Ramos; el iconoclasta tío Augusto; el libertino joven Lizandro, entre otros, son algunos de los personajes de esta inquietante primera novela de Christian Reynoso.

Para la presente investigación hemos considerado dos partes: Análisis actancial bajo la estructura de Greimas que nos servirá para conocer a los actantes, los roles actanciales y roles temáticos que son protagonizados por los: destinador, objeto, destinatario, ayudante, sujeto y oponente; y la segunda parte que nos servirá para hacer un análisis significativo, y de esta manera intentar contestar la hipótesis. Para analizar según la estructura de Greimas tenemos que identificar y clasificar a los personajes como primarios y secundarios.



#### **4.1.1. Los personajes**

##### **4.1.1.1 Primarios**

Según la estructura de Greimas se identifican los personajes primarios de este modo:

###### **4.1.1.1.1 Paola Candelaria**

Paola candelaria nació el mismo año en el que Alejandro Cisneros y Aurora la Torre, sus padres, fueron alferados de la fiesta de la Virgen de la Candelaria. Ahora Paola Candelaria, con una envidiable figura, un recatado intelecto y bastante conocida en los ámbitos universitarios, era infaltable en las fiestas más selectas de la ciudad. Los fines de semana, en las discotecas, atraía las miradas románticas de cuasi sexuales de los jóvenes, adultos y solteros. En estos años tuvo enamorados (primero el joven argentino de nombre Guillermo y su amigo de la infancia Lizandro Montoya hijo de Rolando Montoya). Ella participó en esta festividad a) En el concurso de Srta. Folklore, siendo la ganadora; b) Participa en el concurso del estadio en el conjunto Morenada San Antonio y c) en la parada en el trayecto designado para esta festividad que también forma parte de la veneración, que realiza los lunes. Posteriormente siendo abandonado por el argentino (Guillermo con el que perdió su virginidad en uno de esos encuentros), ella se casa con su amigo Lizandro y tuvieron una hija. Reynoso, (p. 28 - 29 - 400).

En la novela, Paola Candelaria es considerada como personaje principal y en la semionarrativa de Greimas es considerada como EL SUJETO.

###### **4.1.1.1.2 Padres de Paola Candelaria**

La familia Cisneros la Torre (Alejandro Cisneros y Aurora la Torre) gozaba de los privilegios económicos propios de su herencia. Estaban permitidos de llevar una vida decorosa. Más, con el correr de los años, los adjetivos aristocráticos de sus apellidos habían ido quedando en el olvido. Vivían en el barrio Independencia en una moderna casa



de cuatro pisos y refaccionada. En la estructura de Greimas cumple el rol de ayudante. Ellos eran muy devotos de la Virgen, siendo alferados en el año que nació Paola Candelaria. Reynoso. (p. 30)

#### **4.1.1.1. 3 Lizandro Montoya**

Lizandro Montoya hijo del presidente de la Federación Folclórica de Puno Rolando Montoya; tenía veintiún años y si bien, no era un muchacho apuesto tampoco era un desparpajo. Tenía su pinta. Mas lo que lo hacía especial era su carácter: alborotado, jovial y ladino.

Era amigo de Paola Candelaria, aunque lo que sentía por ella, en el fondo era, más amor que amistad. Sin embargo, por el rechazo de Paola Candelaria no mermaba en absoluto el carácter desenfrenado de Lizandro. Tampoco podía perder tiempo. Estaba seguro de que ocurriera lo que ocurriera seguirían siendo amigos. Por tal debía guardar las apariencias y mantener su fidelidad, aunque sea figurada. Como no podía inmiscuirse con otras muchachas de la ciudad, buscaba a las foráneas y mejor si eran extranjeras. Además, en sus largas correrías y miramientos Lizandro se había convertido en un agudo observador de los ires y venires de la festividad. Por ejemplo, había perfilado una clasificación de los espectadores de la Parada de Danzas, que iban desde aquellos que veían solo por divertirse y beber hasta el punto de quedarse dormidos. En el tiempo de la festividad conoce a Katherine una extranjera en el bar Rock´eros con quien tiene amoríos para sacarle celos a Paola Candelaria y en uno de esos encuentros Katherine pierde su virginidad. (p. 96)

#### **4.1.1.1. 4 Virgen de la Candelaria**

En el texto se la identifica sin lugar a duda, con la madre de Jesús; en cuanto a su origen lo describe de este modo “respecto al origen de la Virgen, existen dos versiones



que tanto una como la otra pueden ser posibles, aunque hasta hoy, nadie se ha preocupado de verificar cual es la más exacta”.

La primera dice que la imagen de la virgen fue traída de España sucede que, a partir de 1556, después de la conquista española llegaron a estas tierras miembros de la compañía de Jesús; los llamados Jesuitas. Llegaron con el afán cristiano, misionero y colonizado de reemplazar el culto que los antiguos pobladores tenían a sus deidades. Por el de la devoción a las imágenes de Jesucristo y de la Virgen. Fue entonces que en 1580 la imagen de la Virgen fue traída a este lugar. Se dice que la hicieron al sur de España en Sevilla o Cádiz. Por orden del presbítero Francisco Valdivia Raigada se construyó una capilla en lo que correspondía a una comarca que servía de descanso (Puno); siglos después sobre esta capilla se construiría la actual iglesia San Juan que tenemos aquí en frente. (p. 144)

#### **4.1.1.2 Personajes secundarios**

##### **4.1.1.2.1 Rolando Montoya**

Rolando Montoya presidente de la Federación del Folclore. Rolando Montoya cogió la alta voz y pidió la bendición. Por bien de los ciudadanos y de los devotos integrantes de los conjuntos de danzas. El día de la procesión del dos de febrero, la Federación del Folclore hizo pública la convocatoria a una reunión extraordinaria con todos los presidentes y delgados de los conjuntos de danzas. Para que todo salga bien y no haya inconvenientes de última hora – aseveró. Él y la junta Directiva de la Federación del Folclore, acompañados de los invitados de honor y las autoridades más importantes, conformaron la comitiva que iría adelante del primer conjunto, inaugurando de esta forma, con inusual protocolo, el recorrido de la parada de Danzas. Él visita el Bar las Vegas para encontrarse con una prostituta y al salir del lugar fueron víctimas de un asalto donde deja abandonada y mal herida a Mirandiña.



#### **4.1.1.2.2 Augusto (tío de Paola Candelaria)**

Augusto, el tío de Paola Candelaria y hermano de Aurora la Torre. Vivía en el primer piso de la casa y era un caustico iconoclasta y radical descreído de la religión en todas sus variantes. A sus cincuenta años, se mantenía soltero debido a su mal carácter, poca fe en la vida y creciente avaricia desde sus años mozos. Y es que Augusto había desarrollado una incorregible pasión por el arte culinario especializado en la pastelería. Desde pequeño fue un afanoso glotón de manjares, chocolates y pasteles.

#### **4.1.1.2.3 Núñez (poeta)**

Flaco y alto, de cabello blanco y bigotito asolapado, era el poeta Núñez. Con la facha de bohemio empedernido llevaba a rastras una ligera renguera y muchos años de vida a cantar de los versos. El ajedrez, el cachito, el pisco y el infaltable cigarrillo en la mano eran los complementos para una vida sosegada de poesía y escritura periodística. Enamorado y galante a cien kilómetros por hora, hacía de sus cantares la antesala perfecta a la exquisita comunión de la carne. Sabía que sus labios, golosos, degustarían la planicie epidérmica de sus cortejadas.

Había cultivado la poesía desde muy joven y escrito sus primeros versos en el titilar amoroso de largas noches entregadas sin aspavientos a la dulce bohemia, siempre en compañía de lunáticas sirenas de turno, conjugando de esa forma, la ensoñación, la creación y el amor: único camino de acceder a la belleza, según decía. Al mismo tiempo, gozaba de la benevolencia espiritual que le otorgaba el periodismo. Cumplía a través de la pluma, como fiero cancerbero, el servicio de cimentar un mundo más justo y humano.

Por eso creía que todavía quedaban hombres honestos y decididos que pudiesen cambiar para bien, los destinos frustrados de las naciones que se encontraban sumergidas en el hoyo de la pobreza, de la indiferencia y el subdesarrollo.



Con tales pensamientos llegó a la conclusión de que el oficio periodístico es una de las mejores armas de combate contra los abusos e injusticias tal como se lo dijo una vez Benjamín Alcántara, amigo y director del periódico en el que escribía (su columna de opinión, análisis y cultura: pluma de Ánsar). También Núñez, se enfrentó con el cura Esquivel en una acalorada discusión por aclarar sobre el origen de la desaparición de un cuadro “Ternura del creyente” (en donde estaba la figura de la Virgen con su hijo y delante sus pies a Lucifer como si estuviera pidiéndole perdón) que formaban parte de los lienzos de la iglesia San Juan; en la cual se puede notar que él es un defensor del arte pictórico.

#### **4.1.1.2.4 Padre Esquivel**

El padre José Esquivel, llamado Padre “Pepe” por quiénes lo querían, admiraban y respetaban, también era llamado, con desdén y sin mayor preámbulo, como el cura Esquivel. Calificación que se había ganado entre aquellos que lo consideraban como un religioso excéntrico bochinchero al servicio de Dios.

Sin tener en cuenta tales comentarios, el padre Esquivel hacía oídos sordos a todo lo que decían. Por el contrario, con mayor convicción se entrega a su labor eclesiástica. El padre Esquivel estaba bastante ocupado con las actividades que debía realizar, así como la misa, la procesión. Cuando llega a la parroquia antes de irse a su habitación advirtió que nadie lo molestará. En seguida, paso por la oficina de la Administración y haciendo con disimulo una seña a través de la ventana le dijo a la secretaria que la esperaba en su habitación. A los diez minutos tocaron su puerta. - Ya era hora-dijo el padre Esquivel -. Estoy impaciente. Y la secretaria sin responder nada, entro y ahí mismo empezó a desnudarse. Ya sabía que cuando el padre hacía esa seña era porque quería acostarse con ella. Y sabía también que a fin de mes su cheque tendría algunos números de más. (p. 38)



#### 4.1.2. Roles Temáticos y actanciales

Tabla 3

*Roles actanciales y temáticos de Paola Candelaria, (personaje principal de la Obra; Sujeto dentro del esquema actancial de Greimas)*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<b>SUJETO VIRTUAL</b> <b>Posibilidad de:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participar en la festividad de la Virgen de la Candelaria.</li> <li>- La veneración (Misas y procesión).</li> <li>- Concurso de trajes de luces (estadio y pasacalle)</li> <li>- El enamoramiento.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es una candidata potencial.</li> <li>- Es devota a la Virgen.</li> <li>- Bailarina competente.</li> </ul>
<b>SUJETO INSTAURADO</b> Desea participar en: <ul style="list-style-type: none"> <li>- La veneración.</li> <li>- Concurso.</li> </ul>	<b>PAOLA CANDELARIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es deseada</li> <li>- Es casadera</li> </ul>
<b>SUJETO DEL PODER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ella es elegida miss Folklore.</li> <li>- Venera a la Virgen en la procesión y misas.</li> <li>- Baila en el concurso de danzas (estadio y pasacalle).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Admirada</li> <li>- Miss folklore</li> <li>- Exitosa</li> </ul>

La tabla fue elaborada por la autora

#### a) Ayudantes para el logro del objetivo del sujeto principal, Paola Candelaria

Tabla 4

*Roles actanciales y temáticos de Lizandro*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<b>SUJETO VIRTUAL</b> <b>Posibilidades de:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participar como espectador en los actos de la festividad Virgen de la Candelaria.</li> <li>- Seductor</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seductor</li> <li>- Casadero</li> </ul>
<b>SUJETO INSTAURADO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Espectador de los diferentes actos de la festividad Virgen de la Candelaria.</li> <li>- Desea enamorar a Paola Candelaria.</li> </ul>	<b>LIZANDRO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alcohólico</li> <li>- Enamorado</li> <li>- Espectador</li> </ul>
<b>SUJETO DEL PODER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presencia los actos de la festividad Virgen de la Candelaria.</li> <li>- Enamora y seduce a Paola Candelaria y se casan.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esposo (Logra casarse con Paola Candelaria).</li> </ul>

La tabla fue elaborada por la autora

Tabla 5

*Roles actanciales y temáticos de los Padres de Paola Candelaria*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<p><b>SUJETO VIRTUAL</b> Posibilidades de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Padres responsables.</li> <li>- Participar en los actos de la festividad de la Virgen de la Candelaria.</li> </ul>	<p><b>PADRES (Alejandro Cisneros y Aurora la Torre)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ciudadanos ilustres.</li> <li>- Devotos de la Virgen de la Candelaria.</li> </ul>
<p><b>SUJETO INSTAURADO</b> Que su hija participe en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Concurso de miss Folklore.</li> <li>- Los actos de la festividad.</li> <li>- Participe en los actos de la festividad de la Virgen de la Candelaria.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Padres responsables.</li> <li>- Espectadores entusiastas.</li> </ul>
<p><b>SUJETO DEL PODER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Logran ser buenos padres.</li> <li>- Ser devotos a la Virgen de la Candelaria.</li> <li>- Espectadores entusiastas.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Buenos padres (modelos).</li> <li>- Buenas educadoras en el hogar.</li> </ul>

La tabla fue elaborada por la autora

Tabla 6

*Roles actanciales y temáticos del Cura Esquivel*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMATICOS
<p><b>SUJETO VIRTUAL</b> Posibilidades de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Celebrar misas.</li> <li>- Participar en la procesión.</li> </ul>	<p><b>CURA ESQUIVEL</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hipócrita</li> <li>- Corrupto</li> </ul>
<p><b>SUJETO INSTAURADO</b> Desea realizar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Celebrar misas en honor a la virgen de la candelaria (predicando la moral).</li> <li>- Procesión</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Predica</li> <li>- Educador</li> </ul>
<p><b>SUJETO DEL PODER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sacerdote en funciones.</li> <li>- Apologista de la veneración.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sacerdote eminente.</li> <li>- Apologista del catolicismo.</li> </ul>

La tabla fue elaborada por la autora



Tabla 7

*Roles actanciales y temáticos de Rolando Montoya*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<b>SUJETO VIRTUAL</b> Posibilidad de: - Organizar la fiesta de la Virgen de la Candelaria. - Mejorar la festividad.		- Padre
<b>SUJETO INSTAURADO</b> Desea: - Organizar la festividad de la virgen de la candelaria. - Mejorar la festividad.	<b>ROLANDO MONTOYA</b>	- Líder de la festividad. - Apologista de la festividad de la Virgen de la Candelaria.
<b>SUJETO DEL PODER</b> - Organiza la festividad de la Virgen de la Candelaria. - Mejorar la festividad.		- Autoridad de la FRFC.

La tabla fue elaborada por la autora

#### b) Oponentes

Tabla 8

*Roles actanciales y temáticos de Augusto*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<b>SUJETO VIRTUAL</b> Posibilidad de: - Ser indiferente a la festividad. - Ser opositor de la festividad.		- Amargado - Soltero
<b>SUJETO INSTAURADO</b> Desea: Que no haya veneración a la Virgen. Que Paola Candelaria no participe en los actos de la festividad.	<b>AUGUSTO (tío)</b>	- Oponente - Indiferente
<b>SUJETO DEL PODER</b> - Persuade a Paola Candelaria. - Opositor de la veneración a la Virgen de la Candelaria. - Opositor de la participación de Paola Candelaria en la festividad.		- Ateo - Laico

La tabla fue elaborada por la autora

Tabla 9

*Roles actanciales y temáticos de Núñez*

ROLES ACTANCIALES	ACTOR	ROLES TEMÁTICOS
<b>SUJETO VIRTUAL</b> Posibilidad de: - Oponerse a la veneración de la Virgen de la Candelaria. - Oponerse a la hipocresía de la gente y el cura.	<b>NÚÑEZ (POETA)</b>	- Poeta - Escritor - Periodista
<b>SUJETO INSTAURADO</b> Desea: -Que no practiquen la fe pagana. -Que la gente y el cura no actúen con hipocresía.		- Poeta - Opositor - Líder de oposición a la festividad.
<b>SUJETO DEL PODER</b> - Opositor de la festividad de la Virgen de la Candelaria. - Opositor de la hipocresía de la gente y del cura Esquivel.		- Agnóstico - Apologista del liberalismo espiritual.

La tabla fue elaborada por la autora

Concluimos este análisis actancial identificando a los elementos básicos de la estructura actancial de Greimas.

- **Destinador:** Está constituido por la fe de Paola que proviene básicamente de su familia y luego la cultura religiosa de la sociedad.
- **Objeto:** Veneración a la Virgen de la Candelaria.
- **Destinatario:** Virgen de la Candelaria (la madre de Jesucristo representado en una imagen de material sólido, adornado con oro, plata y una corona de 12 estrellas). Lo que representamos en el siguiente cuadro:

Tabla 10

*Estructura semionarrativa de Greimas en la presente novela*

DESTINADOR	OBJETO	DESTINATARIO
La "Fe" de Paola. (Los padres movidos por la fe a la Virgen de la Candelaria; son quienes inculcaron a Paola la misma devoción).	Veneración a una mujer santa denominada Virgen.	Virgen de la Candelaria [Madre de Jesús]- (representada en una imagen de mujer de un material determinado).
AYUDANTE	SUJETO	OPONENTE
Padres de Paola Lizandro Montoya Rolando Montoya Comisión del conjunto.	Paola Candelaria	-Augusto -Núñez -Cura Esquivel

La tabla fue elaborada por la autora



### **4.1.3. Niveles de significación según Greimas**

#### **4.1.3.1 Programa narrativo**

La presente novela de investigación está dividida en 35 capítulos y un epílogo. Está estructurada secuencialmente en una fiesta de la Festividad de la Virgen de la Candelaria, donde se manifiestan tres eventos o niveles: a) participa en el concurso señorita Folklore, b) participa en la procesión de la Virgen de la Candelaria, c) participa en el concurso de trajes de luces en el estadio en el día de la octava, d) participa en la parada folklórica que es el siguiente día, o sea lunes, e) participa en una experiencia de enamoramiento con un joven. Ella está luchando contra sus oponentes para lograr conseguir su objetivo (la veneración) con relativo éxito. Siendo la historia central de la novela, la manifestación de la fe expresada en veneración que es el objeto que persigue Paola, determinan varios programas narrativos (PN). A continuación, el PN de la novela: Paola Candelaria participa en el concurso señorita Folklore.

**S<sub>1</sub>:** Paola Candelaria

**O:** Veneración

**S<sub>2</sub>:** Padre de Paola

**S<sub>3</sub>:** Madre de Paola

**S<sub>4</sub>:** Augusto

**S<sub>5</sub>:** Enamorado de Paola (Lizandro)

**S<sub>6</sub>:** Rolando Montoya

**S<sub>7</sub>:** Poeta Núñez

**S<sub>8</sub>:** Cura Esquivel

**S<sub>9</sub>:** Secretaria

**S<sub>10</sub>:** La prensa escrita

**S<sub>11</sub>:** Participantes para el concurso de “Señorita Folclore”



#### 4.1.3.2 Programa narrativo (fundamental, que corresponde a los actos de Paola Candelaria)

La novela presenta los hechos efectuados por Paola Candelaria ( $S_1$ ):

PN: participa en el concurso señorita folclore:

EN<sub>1</sub>:  $S_1$  V O (O: Paola desea participar)

Ft (Función transformacional)<sub>1</sub>: [ $S_1 \rightarrow (S_1 \wedge O)$ ]

EN: Paola obtiene la elección de miss Folclore por sus propios méritos (forma parte de su veneración de manera indirecta): ( $S_1 \wedge O$ )

PN: Participa en la procesión de la Virgen de la Candelaria (objetivo: venera en la procesión).

EN<sub>2</sub>:  $S_1$  V O (O: Paola desea venerar)

Ft<sub>2</sub>: [ $S_1 \rightarrow (S_1 \wedge O)$ ]

EN: Paola realiza la veneración a la imagen de la Virgen de la Candelaria realizando su recorrido y orando; participa voluntariamente acompañada por sus padres.

PN: Participa en el concurso de trajes de luces en el estadio en el día de la octava.

EN<sub>3</sub>:  $S_1$  V O (O: Participar en el concurso de trajes de luces en el estadio).

Ft<sub>3</sub>: [ $S_1 \rightarrow (S_1 \wedge O)$ ]

EN<sub>3</sub>: (participar en el concurso de trajes de luces en el estadio).

PN: participa en la parada (pasacalle) folklórica que es el siguiente día, o sea lunes

EN<sub>4</sub>:  $S_1$  V O (O: Participar en el pasacalle del concurso de trajes de luces).

Ft<sub>4</sub>: [ $S_1 \rightarrow (S_1 \wedge O)$ ]

EN<sub>4</sub>: (participa en el pasacalle del concurso de trajes de luces).

PN: participa de un enamoramiento (futuro esposo) con un joven

EN<sub>5</sub>:  $S_1$  V O (O: tener esposo).

Ft<sub>5</sub>: [ $S_1 \rightarrow (S_1 \wedge O)$ ]

EN<sub>5</sub>: (logra obtener esposo, Lizandro).



### **Padres de Paola Candelaria**

PN: Participación del padre de Paola en los actos de veneración:

EN<sub>6</sub>: S<sub>2</sub> V O (Veneración a la Virgen).

Ft<sub>6</sub>: [S<sub>2</sub> —► (S<sub>1</sub> ∧ O)]

EN<sub>6</sub>: (Participan en la veneración de la Virgen).

PN: Participación de la madre de Paola en los actos de veneración:

EN<sub>7</sub>: S<sub>3</sub> V O (Veneración a la Virgen).

Ft<sub>7</sub>: [S<sub>3</sub> —► (S<sub>1</sub> ∧ O)]

EN<sub>7</sub>: (Participan en la veneración de la Virgen).

### **Núñez (Poeta)**

PN: Explicación de la desaparición de un cuadro de la Virgen:

EN<sub>9</sub>: S<sub>7</sub> V O (Conocer la verdad sobre la pérdida del cuadro la “ternura del creyente”, que debe dársela el cura Esquivel).

Ft<sub>9</sub>: S<sub>10</sub> —► [(S<sub>7</sub> V O) —► (S<sub>5</sub> ∧ O)]

EN<sub>9</sub>: La prensa participa difundiendo su artículo de Núñez denunciando la pérdida del cuadro del templo San Juan, de esta manera logra ayudar al poeta Núñez en conseguir una explicación real del Cura Esquivel. Rspta: El cuadro había sido quemado por los fieles que asistían a la iglesia.

### **Cura Esquivel**

PN: Seducción a la secretaria

EN<sub>10</sub>: S<sub>8</sub> V O (Tener intimidad).

Ft<sub>10</sub>: [S<sub>8</sub> —► [(S<sub>8</sub> ∧ O)]

EN<sub>10</sub>: El cura Esquivel logra poseer físicamente a la secretaria.

PN: Predicas de fe por parte del cura Esquivel

EN<sub>11</sub>: S<sub>8</sub> V O (Acrecentar la fe de los fieles en las misas).



Ft<sub>11</sub>: [S<sub>8</sub> —► [(S<sub>8</sub> ∧ O)]

EN<sub>11</sub>: El cura Esquivel logra acrecentar la fe de los fieles.

### **Rolando Montoya**

PN: Rolando Montoya organiza la fiesta (concurso en el estadio y el pasacalle, y realiza mejorar).

EN<sub>12</sub>: S<sub>6</sub> V O (organizar la fiesta y mejorarla).

Ft<sub>12</sub>: [S<sub>6</sub> —► [(S<sub>6</sub> ∧ O)]

EN<sub>12</sub>: Rolando Montoya logra organizar la fiesta y mejorarla.

### **El anti programa o programa paralelo**

Competencia por la elección de Miss Folclore

Estado1: S<sub>1</sub> V O (O: Ser elegida señorita Folclore)

Estado2: S<sub>11</sub> V O (O: Ser elegida señorita Folclore)

Las demás participantes también quieren obtener la elección.

S<sub>1</sub> —► [(S<sub>1</sub> V O V S<sub>11</sub>) —► S<sub>1</sub> ∧ O V S<sub>11</sub>]] > S<sub>11</sub> —► [(S<sub>11</sub> V O V S<sub>1</sub>) —► S<sub>11</sub> ∧ O V S<sub>1</sub>]]

El símbolo > significa “domina a”

### **Interpretación:**

Al tener dos competidores (S<sub>1</sub> y S<sub>11</sub>) que desean el mismo objeto (O) entran en una competencia por poseer a O; está reflejada en los dos grupos de simbología separadas por el símbolo. En la primera parte S<sub>1</sub> compitiendo con S<sub>11</sub> logra el objetivo O (ser elegida); en la segunda parte S<sub>11</sub> al competir con S<sub>1</sub>, una de ellas logra el objetivo (O), que viene a ser el antiprograma. Al final de los hechos prevalece o domina la primera parte que es simbolizada con “>”; que nos dice que S<sub>1</sub> se impone sobre el deseo de S<sub>11</sub>; es decir que Paola Candelaria logra su objetivo de ser elegida señorita Folclore en contraposición a que las demás señoritas quieran ser elegidas (antiprograma).



## Segundo antiprograma

Concienciación de la gente hacia la fe o indiferencia de parte del público.

Estado1:  $S_8 \vee O$  (O: Concienciación de la gente)

Estado2:  $S_7 S_4 \vee O$  (O: Concienciación de la gente)

$S_8 \rightarrow [(S_8 \vee O \vee S_7 S_4) \rightarrow S_8 \wedge O \vee S_7 S_4] > S_7 S_4 \rightarrow [(S_7 S_4 \vee O \vee S_8) \rightarrow S_7 S_4 \wedge O \vee S_8]$

### Interpretación:

Al tener dos competidores ( $S_8$  y  $S_7 S_4$ ) que desean el mismo objeto O (concienciación de la gente a favor o en contra de la festividad y la fe) entran en una competencia indirecta para lograr concienciar a la gente; está reflejada en los dos grupos de simbología separadas por el símbolo. En la primera parte  $S_8$  compitiendo con  $S_7, S_4$  logra el objetivo O; en la segunda parte  $S_7, S_4$  al competir con  $S_8$ , los sujetos  $S_7, S_4$  logran el objetivo (O), que viene a ser el antiprograma. Al final de los hechos prevalece o domina la primera parte que es simbolizada con “>”; que nos dice que  $S_8$  se impone sobre el deseo de  $S_7, S_4$ ; es decir que el cura Esquivel logra su objetivo de concienciar a la gente para que incrementen su fe y participen en la fiesta, en contraposición a que Núñez y Augusto logren concienciar a la gente (antiprograma).

#### 4.1.4. Prueba de hipótesis

La hipótesis de la presente investigación tiene dos partes, la primera: Los roles actanciales y temáticos de los personajes principal y secundarios de la obra literaria Febrero Lujuria que son partícipes en la festividad del Lago Grande. La segunda parte tiene que ver con el pensamiento ideológico y cultural de los personajes de la obra que refleja la realidad histórica Puneña.



La primera parte de la hipótesis queda demostrada porque es simplemente la interpretación de la novela según los roles actanciales y temáticos del análisis actancial de Greimas, es decir, que, si encontramos el personaje principal, la señorita Paola Candelaria que se ve su participación casi a lo largo de toda la novela; y los personajes secundarios como son sus padres, Rolando Montoya, Lizandro Montoya, Cura Esquivel y otros. Todos ellos realizan la trama de la novela en sus tres etapas, planteamiento, nudo y desenlace.

La segunda parte de la hipótesis [el pensamiento ideológico y cultural de los personajes de la obra que refleja la realidad histórica Puneña], es un complemento de la presente investigación para enriquecerla; también a Christian Reynoso le interesa este aspecto como lo indica en la contratapa de su libro. Queda demostrado en parte con el análisis de interpretación realizada con el esquema anterior, en donde los personajes expresan su pensamiento ideológico porque, la señorita Paola Candelaria tiene una cultura religiosa católica que se transmite de generación en generación muy marcada desde su niñez, en su familia y es consolidada en el contexto social en donde vive; y el pensamiento cultural lo adquiere del mismo contexto social, la fe Católica, que es propio de poblaciones que no conocen la literatura religiosa (la biblia y otros evangelios apócrifos).

En cuanto a los personajes secundarios sucede el mismo proceso para el desarrollo de su fe no ilustrada, es decir, que su pensamiento ideológico y cultural lo tienen por tradición e influencia del contexto cultural en donde viven.

El contenido de la novela es la recreación de la realidad histórica Puneña en el punto de la festividad de la Virgen de la Candelaria:

1. Que el contenido de esta novela corresponde a la festividad religiosa Virgen de la Candelaria de la Región de Puno, tal como lo expresa su autor en la contratapa de



su Libro, que esta transcrito al inicio del Cap. 4 es decir que la Novela es realmente una recreación de la gran Festividad religiosa Cultural denominada: “Festividad Virgen de la Candelaria” en Honor a la Patrona de Puno, la Virgen María (La Madre de Jesús); realizada en Puno (en febrero de todos los años desde 1965) y no a otra festividad religiosa en honor a la Virgen María. Ya que en la presente novela se encuentran lugares como el “Lago Grande”, la catedral, el templo San Juan que corresponden a la ciudad de Puno; se encuentran personajes que corresponden a la realidad Puneña y que siguen vivos, actualmente incluso con sus nombres propios como: Feliciano Padilla, José Paniagua Núñez y otros.

2. En cuanto a los tres puntos básicos, como lo expresa su autor: a) Festín orgiástico de la danza, b) fe pagana (hipocresía de la fe), y c) lujuria. De los tres aspectos, la danza estaría evidenciada por el concurso de danzas en traje de luces en el Estadio y la parada (acompañada en parte de alcoholismo), observadas por el público en el mes de febrero (Fig. 1 y 2). En cambio, la fe pagana falta demostrarlo documentalmente; pero está demostrada parcialmente por el mismo alcoholismo. Quedan pendientes para una nueva investigación que tenga estos objetivos específicos de lujuria y fe pagana.

En conclusión, se probó plenamente que la festividad narrada en la novela corresponde a un 80% o 90% a la realidad histórica Puneña, que es la gran festividad religiosa en veneración a la Virgen de la Candelaria que se celebra en febrero de todos los años desde 1965 en la ciudad de Puno. En cuanto a los tres aspectos (festín orgiástico, fe pagana y lujuria) solo se probó un aspecto, el frenesí de la danza en el Estadio y en la Parada.



*Figura 4. Concurso de danzas en el Estadio Torres Belón.  
Fuente: Página Web*



*Figura 5. Concurso de danzas en el pasacalle de la ciudad de Puno  
Fuente: Página Web*

## **4.2. DISCUSIÓN**

En la investigación titulada: “Análisis de las Dimensiones Culturales UNESCO para el desarrollo Turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno 2017-2018” del autor Catacora (2018); cuyo objetivo general fue: Analizar la contribución de las dimensiones culturales UNESCO para el desarrollo turístico de la Festividad Virgen de la Candelaria de Puno. En sus conclusiones manifiesta: Puno supera el índice de satisfacción de los turistas siendo este de 4,23/5, por lo que la percepción de desarrollo turístico durante la Festividad Virgen de la Candelaria es alta. Que el 74,67% gasta más de \$ 300 dólares americanos en la Festividad, asumiendo el destino, el arquetipo de los



turistas y manteniendo la calidez de servicio, cualidad más valorada por ellos, la capitalización de los beneficios del turismo se muestra en bienestar de la población y expansión y desarrollo turístico. Donde observamos que la Festividad aporta el 0,79% del PBI regional en sólo tres días de su realización, el 10,7% de la población local emprende y/o trabaja, el gasto por cultura es 10 000 veces el promedio nacional, la participación activa de la población es en 99,22%, los contenidos en televisión son calificados de regular a excelente en 69,8% y la importancia de la Festividad como patrimonio cultural e inmaterial de la humanidad es de 4,14/5, siendo así las dimensiones que aportan más al desarrollo turístico las de economía.

Por su parte, la presente investigación, cuyo objeto de estudio es la obra “Febrero Lujuria” de Cristian Reynoso, se ha concluido efectivamente que la participación de la población es multitudinaria con participación de cerca de 50 000 danzarines, con una cantidad de 70 a 80 conjuntos en “traje de luces”. En cuanto al aspecto económico, hay una inversión de parte de los conjuntos juntamente con sus alferados y danzarines; además, existe también inversión de parte de las instituciones, (La municipalidad provincial de Puno, el Mincetur, la federación Regional del folclore de Puno), para promover la cultura del folclore y la religiosidad (la fe católica) tanto en el concurso de danzas efectuada en el estadio “Torres Belón”, en la misa y procesión de la Virgen y en la parada (pasacalle). Solamente que aquí no hay cifras ni porcentajes que cuantifiquen, pero si hay aproximaciones o estimaciones. Y finalmente la activación de la economía con actividades como los restaurantes, hospedería, Elaboración de la indumentaria de las diferentes danzas (industria de Bordados); todos estos elementos coinciden con la investigación realizada por Catacora, en que promueven la Fe católica, la cultura folclórica, el turismo (regional, nacional y extranjero). Pero también hay puntos diferenciables, tales como: festín orgiástico de la danza, la fe pagana (fe católica), lujuria



y alcoholismo de que habla Christian Reynoso; temas que la mayoría de los escritores no quieren abordar.

De la misma forma el autor de la investigación de análisis semiótico, realizada por Mamani (2010) de la UNA Puno, de la obra literaria: “Aquí están los montesinos” del autor Feliciano Padilla; en donde se ven los mismos elementos propios del análisis actancial de Greimas con sus roles actanciales, temáticos y ejes de modalidad y, sus personajes principales y secundarios protagonizando la trama de los hechos propios de la novela, tales como: Sujeto (Alejandro Montesinos), Objeto (poder justicia), Destinatario (La justicia), destinatario (Pueblo Apurimeño), oponente (Guzmán Marquina).

En cuanto al análisis actancial de roles actantes y roles temáticos según el **paradigma de Greimas**, se encontró todos los elementos necesarios y concurrentes, para realizar la trama de la novela, que protagonizaron los personajes principales y secundarios en el análisis de la obra “Febrero lujuria”, las cuales fueron descritos a lo largo del cap. IV de la presente e investigación.

Finalmente tenemos a Pari (2008), de la FCEDUC de la UNAP, que realizó la investigación titulada: “Análisis Semiótico de la obra “Más allá de las nubes” del autor Jorge Flores Áybar; cuya investigación es de carácter descriptivo literario. en la que también encontramos los mismos elementos propios de la metodología de Greimas (esquemática en el punto 2.2.10 de la presente investigación), es decir, los actantes y sus roles actanciales y temáticos; los personajes principales y secundarios, sus ejes de modalidad (querer, saber y poder).

Luego, el autor Pari expresa que su diseño corresponde a la investigación documental o bibliográfica de tipo valorativo – interpretativo desde el punto de vista semiótico de Greimas, para identificar los roles actanciales y temáticos.



Aquí hacemos una pequeña observación, ya que “más allá de las nubes” es una obra literaria y no un documento como lo expresa Charaja ((2009,p.205), “el objeto de investigación del análisis documental son las partidas de nacimiento, los atestados policiales, los certificados de estudios, los antecedentes policiales, antecedentes penales, las sentencias, las resoluciones administrativas, los dictámenes, etc.” luego continua “Con el análisis documental no se busca ingresar al fondo del documento para conocer sus motivaciones, sus orígenes culturales, doctrinales, filosóficas, ni tampoco se busca predecir cuál será su perspectiva futura. El análisis de fondo corresponde a la investigación de contenido en la que no se verifica ni se constata nada, sino se interpreta a través de la intuición, la inferencia o la deducción”.

Es decir, concluimos nuestra pequeña observación, en el sentido de que: no es un análisis de un documento sino un análisis de contenido de una obra literaria, bajo el paradigma de Greimas.



## V. CONCLUSIONES

**PRIMERA:** La novela está estructurada por un conjunto de programas narrativos de manera secuencial en las cuales el sujeto principal es la joven Paola Candelaria; la cual realiza cuatro acciones concretas y distinguibles: a) Participa en el concurso señorita Folklore, b) participa en la procesión de la Virgen de la Candelaria, c) participa en el concurso de trajes de luces en el estadio en el día de la octava, d) participa en la parada folklórica que es el siguiente día, o sea lunes, e) participa en una experiencia de enamoramiento con un joven. Ella está luchando contra sus oponentes para lograr conseguir su objetivo (la veneración) con relativo éxito.

**SEGUNDA:** Se identifican roles actanciales como: la joven Paola Candelaria desarrolla los hechos actanciales (sujeto virtual, sujeto de estado, sujeto del saber, destinador y destinatario); cuya parte esencial está en la procesión de la Virgen y en el concurso de danzas de traje de luces. Dentro de estos roles actanciales tenemos que: a) el destinador es la fe que posee Paola y su familia, b) el objeto es la veneración a la Virgen de la Candelaria c) La destinataria es la Virgen de la Candelaria, d) el ayudante son los padres de Paola Y e) el oponente de Paola es su tío Augusto.

**TERCERA:** Los roles temáticos se establecen de la siguiente forma: Paola Candelaria es actriz principal de la novela, quien participa en el concurso de Señorita Folklore, en la procesión de la V. de la Candelaria, en el concurso de trajes de luces (en el estadio y la parada); Los padres de Paola Candelaria quienes participan de manera activa en incentivar a su hija hacia la fe, apoyándola de cualquier forma; Lizandro Montoya amigo de Paola



Candelaria apoya fortaleciendo su ánimo; Rolando Montoya, presidente de la federación quien se ocupa de los preparativos y la buena organización de la festividad; Augusto, tío de Paola Candelaria, quien tiene una concepción materialista y atea de la vida, por consiguiente siempre da críticas a la festividad de la Virgen; El señor J.P. Núñez, poeta, escritor y periodista, tiene una concepción materialista y atea de la festividad de la Virgen; El cura José Esquivel, es un sacerdote con doble personalidad; dentro del templo expresa fe, convicción de religioso y autoridad religiosa de los fieles, pero fuera del templo expresa su vulgaridad, lujuria e hipocresía.

**CUARTA:** Después de la interpretación de la novela según el esquema de Greimas ya expresadas en las conclusiones anteriores; en lo que se refiere al [pensamiento ideológico y cultural de los personajes de la obra que refleja la realidad histórica Puneña] queda demostrado en parte con el análisis de interpretación realizada con el esquema anterior, en donde los personajes expresan su pensamiento ideológico, es el caso de la Srta. Paola Candelaria tiene una cultura religiosa católica que se transmite de generación en generación muy marcada desde su niñez, en su familia y es consolidada en el contexto social en donde vive; y el pensamiento cultural lo adquiere del mismo contexto social (la fe hacia imágenes o fe pagana), es decir, la cultura de la fe Católica. En los demás personajes con fe sucede lo mismo.

**QUINTA:** En cuanto a la realidad histórica puneña de la obra (ya que la novela recrea la festividad de la Virgen de la Candelaria realizada desde 1965); esta contrastación se ve reflejada en tres puntos básicos: a) festín orgiástico, b) fe pagana y c) lujuria. De los tres aspectos, la danza estaría probada por el



concurso de danzas en traje de luces en el Estadio y el pasacalle observadas por el público en el mes de febrero (días domingo y lunes, en la 8va) - queda demostrada en la realidad porque los hechos son tan evidentes en la realidad (fotografías 1y 2). En cambio, la fe pagana queda evidenciada en parte por el alcoholismo que practican parte de los danzarines. La lujuria no se ha demostrado porque necesita ser demostrada documentalmente y con evidencias; Además no forman parte de los objetivos específicos de la presente investigación, por lo tanto, queda pendientes su demostración o falsedad para que otros investiguen sobre estos temas.



## VI. RECOMENDACIONES

**PRIMERA:** Se sugiere a las Instituciones Educativas, las UGELs tanto de Primaria como de Secundaria incentivar a la lectura de los libros en general y en particular de las novelas de tipo narrativo; también en las facultades de Educación se debe incentivar la lectura de libros y novelas narrativas como “Febrero Lujuria” y otras así contestatarias y controvertidas como la de Christian Reynoso. Porque la lectura es uno de los medios más eficaces para aprender y conocer la realidad interna (pueblo o región), y externa (Perú, otros). Además, desarrollar la capacidad interpretativa en los jóvenes y finalmente crearles el hábito de la lectura.

**SEGUNDA:** Se sugiere a los estudiantes de las diferentes Instituciones Educativas y al público en general leer el libro “Febrero Lujuria” de Christian Reynoso porque el autor refleja y recrea la realidad que mucha gente no quiere aceptar; (en esta fiesta religiosa la prensa y escritores no hablan sobre el alcoholismo, la hipocresía de la fe y la lujuria); además, el autor es un escritor contestatario, crítico y objetivo como muy pocos periodistas e intelectuales. Christian Reynoso es un gran desconocido. Su libro es importante porque recrea la realidad.

**TERCERA:** Se sugiere a los estudiantes de las diferentes carreras de la UNA (FCEDUC, Sociología, Antropología, Ciencias de la Comunicación y Turismo) leer y analizar este tipo de libros para que aprendan a ser objetivos y sinceros, ya que los demás escritores y periodistas no hablan sobre el alcoholismo, hipocresía de la fe y lujuria ni tampoco lo cuantifican. No son sinceros porque pecan por omisión, es decir callar



también es mentir; estas actitudes son importantes a la hora de valorar las actividades religioso - culturales, porque tienen una influencia decisiva en el aprendizaje de formas de conducta y creencias en la niñez y juventud y por consiguiente, en el desarrollo de su personalidad; ya que leer el libro “Febrero Lujuria” de Christian Reynoso refleja y recrea la realidad que mucha gente no quiere aceptar; además el autor es un escritor contestatario, crítico y casi objetivo como muy pocos escritores, periodistas e intelectuales.



## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Blanco, Federico (1989). *Metodología del Análisis semiótico*. Universidad de Lima. Lima.
- Bravo, José Antonio (1982). *Aportes para el estudio de la narrativa*, Universidad Nacional mayor de san Marcos. Lima. (77p)
- Bueno, Raúl (1989). *Metodología del análisis semiótico*. Universidad de Lima. Lima.
- Cáceres, José (1985). “*Gramática Estructural. Editorial, Grafica Montoro. Lima-Perú.* (pág. 148).
- Calsin Ancco, René (2015). *Virgen de la Candelaria la Festividad*. Editorial Altiplano E.I.R.L. Puno. (P.197).
- Catacora, Mayta; Henry, Percy. (2018). *Análisis de las dimensiones culturales UNESCO para el desarrollo turístico de la festividad Virgen de la Candelaria de Puno 2017 – 2018*.USMP-LIMA.
- ENCAS, (1996). *Gran Enciclopedia Ilustrado*. Editorial Prerensa Ltda., Lima Perú.
- Fernández, Walter (2009). *Curso Completo de la Lengua Española*. Editorial San Marcos. Lima.
- Greimas, A. J (1966). *Semantique structurale. Paris Larousse*. Traducción española: Madrid, Gredos. 1971.
- Luzuriaga, Lorenzo (1965). *Diccionario de pedagogía*. Editorial Losada, S.A. 3ra Edición. Buenos Aires Argentina.
- Larrouse (1980). *Diccionario Larrouse ilustrado*. Ediciones Larrouse. Paris. Francia,



López, Antonio. (2000). *AULA 2000 Lengua Literatura*. cultural. S. A. Madrid España.  
España. (PP 291).

Ministerio de Cultura (2017). *Patrimonio Cultural e Inmaterial de Puno*. Editorial del  
Altiplano. Puno.

Mamani Yucra, Liz Adalina. (2010). *Análisis semiótico de la obra “Aquí están los  
montesinos” de Feliciano Padilla*. UNA-Puno.

Pantigoso Pecero, Manuel. (1975). *Didáctica de la Interpretación de Textos Literarios*.  
Editorial Universo S.A., Lima Perú.

Reynoso, Christian (2007). *Febrero Lujuria*. Editor. Matalamanga S.A.C. Primera  
edición. Lima.

Pari Chambilla, Carmen Yamilet. (2008). *Análisis Semiótico de la novela “Más allá de  
las nubes” de Jorge Flores Aybar*. UNA-PUNO

Drever, James (1975). *Diccionario de Psicología*. Ediciones CEPE Buenos Aires.  
Argentina.

Wikipedia la enciclopedia libre recuperado de <https://es.wikipedia.org/wiki/Actante>

Balderrama, Ligia Saniz (2008). *El esquema actancial explicado*. Universidad Católica  
Boliviana San Pablo Cochabamba, Bolivia recuperado de  
<https://www.redalyc.org/pdf/4218/421839608011.pdf>



# ANEXOS



## ANEXO 1

### FICHA DE RESUMEN

TEMAS (CAPÍTULO)	Educación	N° <u>01</u>
<p>Resumen:</p> <p>“...El festín orgiástico de la danza de la diablada empezó alrededor de la Virgen de la Candelaria. Cientos de diablos con trajes rojos, dorados y amarillos candela empezaron a saltar, agitando sus melenas y haciendo sonar los cascabeles de sus botas en perfecta armonía con la música de la banda. Y todos, señores del mal, extendiendo sus trinchas a los mortales espectadores para atraerlos a su frenético danzar (...) el repique de la tarola ametralló y las zampoñas emergieron desde las gargantas: saliva dulce, ron con Coca Cola, bolita de coca, mamita Candelaria, Mañazo, Mañazo, energía del diablo, latido del corazón.”</p> <p>Haciendo uso de la ficción, febrero lujuria recrea la festividad de la Virgen de la Candelaria celebrada cada febrero en Puno, en la sierra sur del Perú. La historia transcurre en el Lago Grande, ciudad ficticia donde los numerosos variopintos personajes que aparecen a lo largo de la novela se ven entrelazados en el transcurrir de una gran fiesta de veneración. Pero cuando llega el mes de febrero y la festividad, ¿acaso no es el diablo quien se apodera de los corazones de los ciudadanos para desafiar al bien y dar rienda suelta a los instintos de un festín orgiástico de danza, lujuria y fe pagana? Pregunta complicada si se piensa en los orígenes, supuestamente incorruptibles moralmente, de los personajes que dan vida a Febrero Lujuria, seguramente una de las novelas peruanas más interesantes de los últimos tiempos.</p> <p>El poeta Núñez; la flamante Señorita Reina del Folklore, Paola Candelaria ; el reverendo misterioso padre Esquivel ; los visitantes franceses Monsieur Wieland y su hija Katherine ; el mochilero argentino, Guillermo; el famoso danzarín, don Ignacio; el ladrón y hombre de mala vida, Loco Montalván; la prostituta brasileña, Mirandiña; el entusiasta y joven danzarín devoto de la Virgen, Pepe Ramos; el iconoclasta tío Augusto ; el libertino joven Lizandro ,entre otros, son algunos de los personajes de esta inquietante primera novela de Christian Reynoso.</p>		
Christian Reynoso (2014) “Febrero Lujuria”		



## FICHA TEXTUAL

TEMAS (CAPÍTULO)	Educación	N° 01
<p><b>Paola Candelaria:</b> Paola candelaria nació el mismo año en el que Alejandro Cisneros y Aurora la Torre, sus padres, fueron alferados de la fiesta de la Virgen de la Candelaria. Ahora Paola Candelaria, con una envidiable figura, un recatado intelecto y bastante conocida en los ámbitos universitarios, era infaltable en las fiestas más selectas de la ciudad. Los fines de semana, en las discotecas, atraía las miradas románticas de cuasi sexuales de los jóvenes, adultos y solteros. En estos años tuvo enamorados (primero el joven Argentino de nombre Guillermo y su amigo de la infancia Lizandro Montoya hijo de Rolando Montoya). Ella participo en esta festividad a) En el concurso de Srta. Folklore, siendo la ganadora; b) Participa en el concurso del estadio en el conjunto Morenada San Antonio y c) en la parada en el trayecto designado para esta festividad que también forma parte de la veneración, que realiza los lunes. Posteriormente siendo abandonado por el argentino (Guillermo con el que perdió su virginidad en uno de esos encuentros), ella se casa con su amigo Lizandro y tuvieron hija.</p>		